

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
17 November 2015  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Председателя Международного уголовного  
трибунала по Руанде от 17 ноября 2015 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить заключительный доклад Международного уголовного трибунала по Руанде в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности (см. приложение).

В прилагаемом докладе содержатся наиболее актуальные сведения о работе Трибунала в рамках завершения выполнения его мандата по состоянию на 15 ноября 2015 года, в том числе график завершения судебной деятельности к 31 декабря 2015 года. Кроме того, в докладе представлен сводный обзор работы, проделанной Трибуналом за 21 год своего существования, включая судебное преследование лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, вынесение судебных решений, сотрудничество с государствами-членами, а также переход к Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов в соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за препровождение прилагаемого доклада членам Совета Безопасности.

(Подпись) судья Вагн Йёнсен  
Председатель



## Приложение

### Доклад о завершении работы Международного уголовного трибунала по Руанде по состоянию на 15 ноября 2015 года

[Подлинный текст на английском языке]

## Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение .....	4
I. Уголовное производство в Трибунале .....	5
A. Производство в первой инстанции и апелляционное производство в связи с решениями, вынесенными в первой инстанции (приложение I) .....	5
B. Передача дел согласно правилу 11 bis (приложение II) .....	9
C. Вопрос о лицах, скрывающихся от правосудия (приложение III) .....	10
D. Показания по особой процедуре согласно правилу 71 bis .....	11
E. Обзор других мероприятий в рамках работы камер .....	11
1. Канцелярия Председателя .....	11
2. Запросы в соответствии с правилами 77 и 91 Правил .....	12
3. Выплата возмещений жертвам геноцида .....	13
4. Заявки на выплату компенсаций, переданные в Трибунал .....	13
II. Управление судебной системой .....	14
A. Организация судопроизводства .....	14
B. Механизмы координации .....	15
1. Координационный совет .....	15
2. Бюро .....	15
3. Пленарные заседания .....	15
4. Комитет по Правилам .....	16
III. Канцелярия Обвинителя .....	16
A. Розыск и арест скрывающихся от правосудия лиц .....	17
B. Установление факта кампании геноцида .....	18
C. Преследование за сексуальное насилие (приложение IV) .....	18
D. Передача дел .....	19
E. Управление информацией и работа с доказательствами .....	22
F. Обмен передовой практикой .....	23

IV.	Канцелярия Секретаря .....	24
A.	Отдел судебного и юридического обслуживания .....	26
1.	Секция организации судопроизводства .....	26
2.	Секция по делам адвокатов защиты и вопросам содержания под стражей ..	27
3.	Секция лингвистического обслуживания .....	28
4.	Секция помощи свидетелям и потерпевшим .....	29
5.	Следственный изолятор Организации Объединенных Наций .....	30
6.	Секция по судебным и юридическим вопросам .....	30
B.	Отдел административного вспомогательного обслуживания .....	31
1.	Секция людских ресурсов и планирования .....	32
2.	Бюджетно-финансовая секция .....	34
3.	Секция общего обслуживания .....	34
4.	Группа медицинского обслуживания .....	35
5.	Секция безопасности и охраны .....	35
6.	Секция информационно-технического обслуживания .....	36
7.	Секция закупок .....	36
8.	Секция внешних сношений и стратегического планирования .....	36
9.	Сокращение персонала .....	38
10.	Переселение .....	39
V.	Передача функций Остаточному механизму .....	39
A.	Судебные функции .....	39
B.	Канцелярия Председателя .....	40
C.	Канцелярия Обвинителя .....	41
D.	Секретариат .....	42
VI.	Заключение и обновленный прогноз относительно осуществления стратегии завершения работы .....	42
Приложения		
I.	Решения Трибунала .....	45
II.	Передача дел задержанных обвиняемых в соответствии с правилом 11 bis: четыре дела с участием четырех обвиняемых .....	54
III.	Скрывающиеся от правосудия лица, обвиняемые Трибуналом .....	55
IV.	Общий обзор обвинений и обвинительных приговоров Трибунала в отношении изнасилования и других преступлений, связанных с сексуальным насилием .....	56

## Введение

1. В 2003 году, в соответствии с резолюцией 1503 (2003) Совета Безопасности, Международный уголовный трибунал по Руанде («Трибунал») официально утвердил стратегию выполнения задач («стратегию завершения работы»), предполагающую завершение расследований к концу 2004 года, всех судебных процессов в первой инстанции — к концу 2008 года и всей своей работы — в 2010 году.

2. Настоящий доклад представляет собой заключительный доклад Трибунала и содержит, в совокупности с материалами, ранее представленными Совету Безопасности во исполнение резолюции 1534 (2004), общие сведения о прогрессе, достигнутом Трибуналом на данный момент в деле осуществления стратегии завершения работы, которая все еще обновляется и дорабатывается начиная с 2003 года<sup>1</sup>, а также содержит краткий обзор некоторых из наиболее важных событий, произошедших в Трибунале за 21 год его существования.

3. По состоянию на 15 ноября 2015 года Трибунал завершил свою работу по проведению судебных разбирательств в отношении всех 93 лиц, которым Трибунал предъявил обвинения, о чем подробно говорилось в предыдущих докладах, включая передачу своих последних незавершенных дел другим компетентным судебным органам в рамках подготовки к закрытию Трибунала. Апелляционное производство было завершено в отношении 55 человек, при этом решение по делу *Ньирамасухуко и др.* (дело *Бутаре*) с участием шести лиц — единственному делу, все еще находящемуся на стадии апелляционного производства, предполагается вынести 14 декабря 2015 года. Вынесение решения по делу *Бутаре* ознаменует завершение выполнения мандата Трибунала, предполагающего отправление правосудия в отношении лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, а также на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года. Трибунал официально закроется 31 декабря 2015 года, при этом останется только завершить ликвидационные мероприятия в первой половине 2016 года.

4. В рамках мероприятий по закрытию Трибунал продолжал прилагать усилия, направленные на сохранение накопленного опыта, а также обмен информацией о наилучших методах работы. На начало декабря 2015 года запланирован ряд заключительных мероприятий в ознаменование достижений в работе Трибунала и его вклада в международную систему отправления правосудия. Эти мероприятия будут организованы с учетом богатого опыта в области информационно-просветительской деятельности, осуществленной Трибуналом в регионе и за его пределами.

<sup>1</sup> Доклады об осуществлении стратегии завершения работы Трибунала были представлены Председателю Совета Безопасности 30 апреля 2004 года, 19 ноября 2004 года, 23 мая 2005 года, 30 ноября 2005 года, 29 мая 2006 года, 8 декабря 2006 года, 31 мая 2007 года, 20 ноября 2007 года, 13 мая 2008 года, 21 ноября 2008 года, 14 мая 2009 года, 9 ноября 2009 года, 25 мая 2010 года, 1 ноября 2010 года, 12 мая 2011 года, 4 ноября 2011 года, 11 мая 2012 года, 5 ноября 2012 года, 10 мая 2013 года, 5 ноября 2013 года, 5 мая 2014 года, 5 ноября 2014 года и 5 мая 2015 года.

5. Официальное закрытие Трибунала совпадет по времени с завершением процесса передачи остаточных функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов («Остаточному механизму»). В соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности Остаточный механизм уже взял на себя полную ответственность за отслеживание дел, переданных национальным судам для разбирательства, поиск скрывающихся от правосудия лиц, реагирование на просьбы об оказании взаимной правовой помощи, а также контроль за условиями содержания под стражей 28 человек, которые в настоящее время отбывают наказание по приговорам, вынесенным Трибуналом. Как и ожидал Совет Безопасности, Трибунал оказывал помощь Остаточному механизму на всех этапах этого переходного процесса, в том числе предоставлял персонал и другие ресурсы, чтобы посодействовать созданию отделения Остаточного механизма в Объединенной Республике Танзания, а также оказывать поддержку в процессе рассмотрения одной апелляции, которая была подана по итогам решения Трибунала в первой инстанции и которая уже была рассмотрена Остаточным механизмом. Все остальные остаточные функции будут переданы Остаточному механизму с 31 декабря 2015 года.

## **I. Уголовное производство в Трибунале**

### **A. Производство в первой инстанции и апелляционное производство в связи с решениями, вынесенными в первой инстанции (приложение I)**

6. Настоящий доклад охватывает период с 6 мая по 15 ноября 2015 года, и в нем освещены некоторые аспекты работы, проделанной в судебных камерах и Апелляционной камере за время существования Трибунала. Трибунал завершил свою основную работу в первой инстанции в 2012 году, включая вынесение 55 судебных решений в первой инстанции применительно к 75 лицам, которые были преданы суду за многочисленные преступления, в том числе геноцид, преступления против человечности, нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного протокола II к ним, и случаи проявления неуважения к Трибуналу, а также дачу ложных показаний в Трибунале под присягой.

7. 24–25 мая 1995 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, приняв решение 49/324, избрала шесть судей в состав Судебной камеры Трибунала и пять судей — в состав его Апелляционной камеры, а в период с 26 по 30 июня 1995 года эти судьи провели в Трибунале первое пленарное заседание. 29 июня 1995 года, в соответствии со статьей 14 устава Трибунала, судьи утвердили его Правила процедуры и доказывания («Правила»), в которые впоследствии было внесено 23 поправки, в последний раз — 13 мая 2015 года. На первом пленарном заседании судьи избрали первого Председателя и заместителя Председателя Трибунала, а также распределили судей в состав Судебной камеры I и Судебной камеры II, созданных в соответствии с уставом Трибунала, содержащимся в приложении к резолюции 955 (1994) Совета Безопасности. По просьбе Трибунала, Совета Безопасности позднее постановил в своей резолюции 1165 (1998) создать Судебную камеру III в целях расширения возможностей Трибунала по проведению судебных разбирательств.

8. 28 ноября 1995 года судья Наванетхем Пиллэй подтвердил первое обвинение, представленное Обвинителем на рассмотрение Трибунала и касающееся восьми лиц, подозреваемых в совершении преступлений, предположительно имевших место в префектуре Кибуйе. Трибунал провел свое первое открытое слушание 11 января 1996 года, когда Судебная камера II, по инициативе Обвинителя, попросила бельгийские власти передать трех обвиняемых в ведение Трибунала. 30 и 31 мая 1996 года перед судом в первый раз предстали трое обвиняемых: Жорж Андерсон Рутаганда, Жан-Поль Акайесу и Клеман Кайишема, что стало одним из важнейших событий, ознаменовавших не только начало судебного разбирательства по их делу, но и первый случай, когда в Африке заседал международный уголовный трибунал.

9. Трибунал начал свое первое судебное разбирательство по делу Акайесу 9 января 1997 года, а 9 апреля 1997 года начал свое первое судебное разбирательство по делу *Кайишемы* и др. — первому делу с участием нескольких обвиняемых. Решение по делу *Акайесу*, ставшее первым решением Трибунала в рамках первичного судопроизводства, было принято 2 сентября 1998 года. Окончательное судебное решение было вынесено Трибуналом 20 декабря 2012 года по делу *Нгирабатваре*.

10. По делу *Акайесу* и делу *Нгирабатваре* в Судебных камерах были заслушаны показания 3062 свидетелей, при этом 2407 лиц давали показания в качестве свидетелей, находящихся под защитой, а 655 — как свидетели без защиты. Судебные камеры затем рассмотрели примерно 20 000 средств доказывания и вынесли судебные решения, в числе которых было 66 обвинительных приговоров и 9 оправдательных, при этом Игнас Багилишема был первым обвиняемым, которого Трибунал оправдал 7 июня 2001 года. Этот оправдательный приговор был впоследствии подтвержден Апелляционной камерой. Кроме того, два обвинения были отозваны до начала судебного разбирательства, а трое обвиняемых скончались до начала или во время суда.

11. Апелляционная камера вынесла свое первое решение по апелляции 6 апреля 2000 года, подтвердив решение, вынесенное Судебной камерой по делу *Серушаго*. Апелляционная камера 1 июня 2001 года также подтвердила вердикт и приговор, вынесенные Судебной камерой по делу *Акайесу*. С тех пор, как было принято решение по апелляции по делу *Серушаго*, Апелляционная камера выносила от одного до шести решений в год и завершала апелляционное производство по решениям, касающимся, в среднем, четырех человек в год. По состоянию на 15 ноября 2015 года Апелляционная камера вынесла решения по 44 апелляциям, а апелляционное судопроизводство было завершено в отношении 55 лиц, при этом были завершены все дела, кроме дела *Бутаре*, в отношении которого Апелляционная камера заслушала устные доводы в апреле 2015 года.

12. Дело *Бутаре*, по которому проходят шесть обвиняемых, представляет собой самое масштабное судебное разбирательство как по количеству дней судебных заседаний, так и по количеству обвиняемых, проходящих по одному делу. Суд по делу Бутаре — это более 4500 часов судопроизводства в течение 714 дней судебных заседаний, в ходе которых Судебная камера заслушала 189 свидетелей и вынесла 423 решения в отношении 669 процедурных предложений. Судебная камера вынесла свое решение 24 июня 2011 года: документ насчитывает более 1500 страниц и содержит обвинительное заключение в от-

ношении всех шести подсудимых, обвиненных в совершении различных преступлений, включая геноцид и преступления против человечности. Процессуальное постановление в связи с апелляционным решением по делу *Бутаре* было выдано 2 ноября 2015, а решение будет вынесено 14 декабря 2015 года в Аруше. Вынесение решения по делу *Бутаре* станет кульминацией 21 года судебной работы Трибунала, и общее число лиц, в отношении которых завершено апелляционное производство, достигнет 61.

13. 29 августа 2008 года Апелляционная камера распорядилась провести единственное повторное судебное разбирательство за все время работы Трибунала, когда она отменила все обвинительные заключения и приговор по делу *Мувуньи*. Повторное судебное разбирательство ограничилось одним обвинением в прямом публичном подстрекательстве к совершению геноцида. После повторного судебного разбирательства Судебная камера признала Мувуньи виновным в прямом публичном подстрекательстве к совершению геноцида, а Апелляционная камера подтвердила этот обвинительный приговор 1 апреля 2011 года. По состоянию на 15 ноября 2015 года Трибунал провел 5824 дня судебных разбирательств, включая первоначальную явку обвиняемых, слушания по процессуальным предложениям, проведение распорядительных заседаний, вынесение судебных решений и их обжалование.

14. В рамках своего мандата Трибунал создал обширный свод прецедентов и принял решения в отношении лиц, фигурирующих среди тех, на ком лежит основная доля ответственности за геноцид в Руанде, в том числе решения в отношении бывшего премьер-министра, министров, высокопоставленных военных, включая бывшего начальника Штаба руандийских вооруженных сил, начальника Штаба национальной жандармерии, руководителя аппарата министерства обороны Руанды, а также префектов, бургомистров, представителей средств массовой информации и целого ряда других высокопоставленных лиц. В частности, 2 сентября 1998 года Трибунал вынес первое решение в практике международного суда в отношении геноцида, признав Жан-Поля Акайесу виновным в этом преступлении. Вынося такое решение, Трибунал стал первым международным судом, который истолковал определение преступления геноцида, содержащееся в Конвенции 1948 года о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Это решение также стало первым подтверждением со стороны международного уголовного правосудия того факта, что в Руанде в 1994 году имел место геноцид против этнической группы тутси. 20 июня 2006 года Апелляционная камера сочла, в рамках рассмотрения дела *Каремеры и др.*, что факт геноцида в Руанде в 1994 году против этнической группы тутси является общепризнанным.

15. В рамках рассмотрения дела *Акайесу* Судебная камера также квалифицировала преступление изнасилования как преступление против человечности и пояснила, что центральные элементы такого преступления, как изнасилование, «не могут быть отражены в механическом описании предметов и частей тела». Камера определила изнасилование как «физическое посягательство сексуального характера, совершенное лицом в условиях принуждения» и квалифицировала изнасилование и сексуальные нападения как акты геноцида, поскольку они были совершены с намерением уничтожить, полностью или частично, некую целевую группу как таковую. Это решение ознаменовало собой первый обвинительный приговор международного трибунала за изнасилование и сексуальное насилие как один из элементов геноцида, а Трибунал стал первым

международным судом, истолковавшим и применившим определения изнасилования и сексуального насилия в рамках международного права. 1 июня 2001 года Апелляционная камера подтвердила приговор и меру наказания, определенные Судебной камерой.

16. Судебная практика в отношении преступлений, связанных с сексуальным насилием, была ужесточена, когда 2 февраля 2012 года Судебная камера вынесла приговор Эдуару Каремере и Матье Нгирумпатсе, двум самым высокопоставленным политическим деятелям в руандийском переходном правительстве 1994 года, которые были членами крупного преступного сообщества. Таким образом, Судебная камера постановила, что в тех случаях, когда цель преступного сообщества состоит в совершении актов геноцида, вполне естественно ожидать, что солдаты и полувоенные формирования, принимающие участие в такой разрушительной кампании, будут совершать изнасилования и иные акты сексуального насилия, если на то не будет запрета со стороны их командования. Это судебное решение было подтверждено Апелляционной камерой 29 сентября 2014 года.

17. 1 мая 1998 года, в рамках рассмотрения дела *Камбанды*, в Трибунале впервые обвиняемый признал свою вину. Жан Камбанда, премьер-министр временного правительства, сформированного в Руанде после того, как 6 апреля 1994 года в авиакатастрофе погиб президент Хабиаримана, признал себя виновным по всем пунктам представленного ему обвинения, включая геноцид, прямое публичное подстрекательство к совершению геноцида, соучастие в геноциде и преступлениях против человечности. В своем решении от 4 сентября 1998 года Судебная камера приговорила его к пожизненному тюремному заключению, а Трибунал стал первым международным трибуналом со времен Нюрнбергского и Токийского трибуналов, вынесшим судебное решение в отношении главы правительства. Заявление Жана Камбанды о признании своей вины представляет собой первый случай, когда кто-либо признавал себя виновным в геноциде перед международным судебным органом. Обвинительный приговор был подтвержден Апелляционной камерой 19 октября 2000 года.

18. Трибунал еще раз оказал влияние на развитие международного уголовного права, когда впервые в наши дни проанализировал роль, которую играют средства массовой информации в прямом публичном подстрекательстве к совершению геноцида. В деле, которое известно как «дело прессы», Судебная камера признала Фердинанда Нахиману, Жана-Боско Бараягвизу, а также Хасана Нгезе виновными в сговоре с целью совершения геноцида, в геноциде, в прямом публичном подстрекательстве к совершению геноцида и в преступлениях против человечности. Хотя Апелляционная камера подтвердила ряд вынесенных обвинительных приговоров, а некоторые из них отменила, «дело прессы» по-прежнему является важной вехой развития международного права, поскольку в нем затрагивались вопросы, касающиеся роли средств массовой информации, которая не рассматривалась в рамках международной системы уголовного правосудия со времен Нюрнбергского процесса. В настоящее время признается тот факт, что гражданские лица могут быть привлечены к ответственности за международные преступления в тех случаях, когда они принимали участие в военных действиях.



## В. Передача дел согласно правилу 11 bis (приложение II)

19. Одним из ключевых элементов стратегии завершения работы Трибунала является передача предъявленных обвинений для судебного разбирательства в национальных судах. Эта передача осуществляется в соответствии с правилом 11 bis Правил процедуры и доказывания, которые судьи Трибунала утвердили на пленарном заседании, прошедшем 5 и 6 июня 2002 года. Это правило допускает передачу обвинительного заключения, подтвержденного Трибуналом, национальному судебному органу, который, как было установлено, настроен и надлежащим образом готов обеспечить для обвиняемого справедливое судебное разбирательство в соответствии с международными стандартами. В соответствии с этим правилом Трибунал передал в общей сложности 10 дел в национальные судебные органы, в том числе 8 дел — судам в Руанде (дела двоих задержанных обвиняемых и шести лиц, скрывающихся от правосудия) и 2 дела — судам Франции.

20. В 2006 году Обвинитель подал свой первый запрос о передаче дела *Мишеля Багарагазы* суду в Норвегии. Однако Камера, рассматривающая ходатайства о передаче дел, отклонила эту просьбу, в связи с тем, что внутреннее законодательство Норвегии на тот момент не предусматривало уголовную ответственность за геноцид. Впоследствии Апелляционная камера утвердила передачу дела *Багарагазы* для рассмотрения в Нидерландах в апреле 2007 года, однако это дело в конечном итоге было передано обратно в Трибунал, когда голландские суды отказались от юрисдикции по этому делу. 17 сентября 2009 года Багарагаза признал себя виновным по одному пункту обвинения в соучастии в геноциде, а 5 ноября 2009 года Судебная камера приговорила Багарагазу к восьми годам лишения свободы.

21. 20 ноября 2007 года Трибунал удовлетворил ходатайство Обвинителя о передаче дел *Лорана Бусьибаруты* и *Венсесласа Муньешиакато* французскому правосудию. Однако в период 2007–2008 годов Трибунал отклонил все первоначальные ходатайства Обвинителя о передаче дел в Руанду в силу целого ряда факторов, включая наличие в стране смертной казни, а также из-за опасений, касающихся условий содержания под стражей, и сомнений в беспристрастности судебной системы в Руанде.

22. В ноябре 2010 года Обвинитель подал ходатайство о передаче Руанде дела *Жана Увинкинди*, находившегося под стражей в Трибунале. На пленарном заседании 1 апреля 2011 года судьи приняли поправку к правилу 11 bis Правил и разрешили судебным камерам по собственной инициативе вести наблюдение за ходом рассмотрения дела в национальной юрисдикции и возвращать его на рассмотрение в Трибунал. 28 июня 2011 года, после того, как в законодательство Руанды были внесены существенные изменения, в том числе была отменена смертная казнь, а также после внесения поправки в правило 11 bis, Камера, рассматривающая ходатайства о передаче дел, сформированная в соответствии с правилом 11 bis, удовлетворила ходатайство Обвинителя о передаче дела *Увинкинди* в юрисдикцию Руанды, и это решение было подтверждено в рамках процедуры обжалования 16 декабря 2011 года. Жан Увинкинди стал первым обвиняемым, содержавшимся под стражей в Трибунале, дело которого было передано для разбирательства в руандийский суд. 6 июня 2012 года Камера, рассматривающая ходатайства о передаче дел, распорядилась передать Руанде дело *Бернара Муньягишари*, который содержался под стражей в Трибу-

нале. Это решение было подтверждено Апелляционной камерой 3 мая 2013 года.

23. В 2012 году Руанде для судебного разбирательства были переданы шесть дел обвиняемых, скрывающихся от правосудия. В том же году Председатель выдал ордера на арест этих шести скрывающихся от правосудия лиц, а также распоряжения о их выдаче и передаче Руанде. После передачи полномочий Руанда взяла на себя главную ответственность за розыск и арест этих лиц, скрывающихся от правосудия, на условиях постоянной поддержки со стороны Канцелярии Обвинителя Остаточного механизма. По состоянию на 15 ноября 2015 года эти шесть обвиняемых, чьи дела были переданы Руанде, по-прежнему находятся на свободе.

24. Судебные разбирательства в Руанде в отношении двух арестованных обвиняемых все еще продолжаются. Производство по делу двух арестованных обвиняемых, чьи дела были переданы Франции, находится на стадии подготовки к судебному разбирательству или на стадии расследования.

25. В соответствии с правилом 11 bis, с поправками, внесенными в апреле 2011 года, Обвинитель и Камеры назначили своих наблюдателей за каждым из перечисленных выше дел. Такой контроль от имени Обвинителя нужен, в первую очередь, для того, чтобы гарантировать эффективное судебное преследование и соблюдение условий, определенных при передаче дела. В настоящее время контроль от имени Обвинителя осуществляется независимым экспертом-консультантом из соответствующего региона.

26. Наблюдение, предписанное Судебными камерами, призвано обеспечить права обвиняемых на справедливое судебное разбирательство. Наблюдение от имени Судебных камер за ходом дел, переданных Руанде, осуществляется на временной основе сотрудниками Секретариата и Камер Трибунала по Руанде, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, а также Остаточного механизма на время завершения мероприятий международного судебного органа. Один из сотрудников Апелляционной камеры Трибунала продолжал наблюдать за ходом двух дел, переданных Франции, до тех пор, пока 26 октября 2015 года Остаточным механизмом не был назначен сотрудник для временного наблюдения за ходом этих двух дел. Открытые варианты докладов о судебном контроле за всеми четырьмя делами, переданными на рассмотрение национальным судебным органам, представляются Председателю Остаточного механизма и с ними можно ознакомиться на веб-сайте Остаточного механизма.

27. В соответствии с переходными постановлениями, содержащимися в приложении к резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности, Остаточный механизм взял на себя контроль за всеми переданными делами с 1 июля 2012 года.

### **С. Вопрос о лицах, скрывающихся от правосудия (приложение III)**

28. Как уже отмечалось выше, среди восьми дел, переданных Руанде для судебного разбирательства, есть шесть дел в отношении лиц, скрывающихся от правосудия. С учетом передачи этих дел остается только трое высокопоставленных лиц, по-прежнему скрывающихся от Трибунала: Августин Бизимана, Фелисьен Кабуга и Протаис Мпиранья. 1 августа 2012 года Обвинитель пере-

дал Обвинителю Остаточного механизма материалы, касающиеся этих трех высокопоставленных обвиняемых.

29. В соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности Остаточный механизм в настоящее время несет ответственность за розыск и арест этих скрывающихся от правосудия высокопоставленных лиц. Судебные разбирательства в отношении этих обвиняемых будут проходить в рамках Остаточного механизма.

## **D. Показания по особой процедуре согласно правилу 71 bis**

30. Для того чтобы гарантировать, что все имеющиеся данные будут сохраняться для использования в ходе судебных разбирательств тогда, когда эти три высокопоставленных обвиняемых, скрывающихся от правосудия, будут арестованы, Трибунал, по ходатайству Обвинителя, провел слушания по сохранению доказательств в каждом конкретном случае. Эти мероприятия проводятся в соответствии с правилом 71 bis Правил, которые были утверждены судьями Трибунала на их 22-м пленарном заседании, состоявшемся 1 октября 2009 года. Главная цель этого правила заключается в том, чтобы провести слушания для сохранения доказательств, в то время как лицо, в отношении которого Трибуналом было вынесено обвинительное заключение, по-прежнему остается на свободе. Таким образом, Трибунал гарантировал, что важнейшие доказательства не будут утеряны или повреждены, пока обвиняемые по-прежнему скрываются от правосудия. В целях защиты интересов скрывающихся от правосудия обвиняемых упомянутое правило предусматривает назначение адвокатов защиты и их участие в судебном разбирательстве.

31. В феврале 2011 года Обвинитель подал ходатайство о сохранении доказательств по делам *Кабуги*, *Бизиманы* и *Мпираньи*. Та же Судебная камера, назначенная для рассмотрения этого ходатайства в соответствии с правилом 71 bis санкционировала сохранение доказательств на основе особой процедуры, а впоследствии было назначено по одному судье для руководства применением особой процедуры по всем трем делам. По каждому из дел был назначен адвокат для представления интересов обвиняемых, скрывающихся от правосудия.

32. В период с апреля по июнь 2012 года обвинение и адвокаты защиты представили отдельные части доказательств для сохранения. Эти процедуры не являлись заочными судебными разбирательствами, а скорее способом сохранения доказательств в связи с опасностью утери с течением времени или в связи с уязвимым положением свидетелей. Сохраняя доказательства таким образом, Трибунал способствовал тому, что все важнейшие доказательства будут доступны, когда скрывающиеся от правосудия высокопоставленные лица будут задержаны и преданы суду.

## **E. Обзор других мероприятий в рамках работы камер**

### **1. Канцелярия Председателя**

33. На протяжении всего срока осуществления Трибунала было шесть председателей: судья Лаити Кама (июнь 1995 года — июнь 1999 года), судья Нава-

нетхем Пиллэй (июнь 1999 года — май 2003 года), судья Эрик Мёсе (май 2003 года — май 2007 года), судья Чарльз Майкл Деннис Байрон (май 2007 года — май 2011 года), судья Халида Рашид Хан (май 2011 года — март 2012 года), а судья Вагн Йёнсен (март 2012 — декабрь 2015 года). В ходе осуществления своих полномочий председатели Трибунала выполнили целый ряд обязанностей, как административного, так и юридического характера, и выдавали постановления и решения касательно назначения адвокатов для защиты неимущих обвиняемых, просьб, высказанных Секретарем, а также, в ряде случаев, — сторонами по вопросам, касающимся сотрудничества с государствами, в том числе относительно условий содержания под стражей, досрочного освобождения, обзора условий защиты свидетелей, просьб о передаче на основании правила 11 bis, условий осуществления контроля за рассмотрением переданных дел, а также приведения в исполнение наказаний. Председатели также назначали судей и передавали дела Судебным камерам в соответствии со статьей 13 устава Трибунала.

34. В соответствии с правилом 19 (В) Правил процедуры и доказывания председатели, на основе консультаций с Бюро (состав и функции которого описаны ниже), Секретарь и Обвинитель также издавали практические директивы, в том числе по таким вопросам, как порядок определения того государства, где осужденный будет отбывать наказание в виде лишения свободы, порядок осуществления поездок на места, а также различные практические указания в отношении процедур подачи документов в Судебные камеры и Апелляционную камеру.

## 2. Запросы в соответствии с правилами 77 и 91 Правил

35. За время своего существования Трибунал рассмотрел ходатайства, поданные в связи с предполагаемыми случаями проявления неуважения к Трибуналу и дачи ложных показаний под присягой, на основании, соответственно, правил 77 и 91 Правил. Однако после подачи таких ходатайств было вынесено всего несколько обвинительных приговоров. В одном случае Судебная камера приняла признание вины одного из свидетелей в том, что он сознательно и заведомо дал ложные показания в Апелляционной камере по делу *Камуанды* по принуждению одного из следователей из группы защиты Камуанды. Этот свидетель был признан виновным в неуважении к суду и даче ложных показаний и был приговорен к девяти месяцам тюремного заключения. Кроме того, следователь, принудивший свидетеля к даче ложных показаний, также был признан виновным в проявлении неуважения к Трибуналу.

36. Как было отмечено в предыдущем докладе (S/2015/340), были сформированы группы судей для рассмотрения дел о неуважении к суду и даче ложных показаний, при этом вместо обвинительных приговоров до 1 июля 2012 года были подтверждены судебные постановления, однако эти дела по-прежнему остаются неразрешенными, поскольку цель состоит в том, чтобы гарантировать наличие компетентного органа, который сможет рассмотреть дела этих обвиняемых после их ареста, если Трибунал будет не в состоянии завершить рассмотрение этих дел. Как ожидается, решения по таким делам будут приняты до закрытия Трибунала.

### 3. Выплата возмещений жертвам геноцида

37. На протяжении всего времени существования Трибунала его председатели направляли Генеральному секретарю предложения по вопросу выплаты компенсаций жертвам событий в Руанде в 1994 году, в отношении которых Трибунал обладает юрисдикцией. В 2002 году судьи Трибунала направили Генеральному секретарю предложение, согласно которому рекомендовалось создать специализированное учреждение Организации Объединенных Наций «для управления системой выплаты компенсации или целевым фондом, в основе которых могут лежать индивидуальные ходатайства, либо потребности общины, либо какие-то коллективные требования». Выступая в Совете Безопасности в 2002 году, Председатель Трибунала указал на то, что «для возрождения пережившей геноцид Руанды жертвам должна быть предоставлена компенсация». В период 2002–2015 годов председатели Трибунала продолжают обращать внимание как Совета Безопасности, так и Генеральной Ассамблеи на необходимость осуществления процедур, обеспечивающих выплату возмещений жертвам геноцида 1994 года в Руанде.

38. В 2014 году после получения соответствующей просьбы от ассоциаций жертв геноцида и проведения первоначальных обменов мнениями между Канцелярией Председателя Трибунала и Международной организацией по миграции (МОМ) благодаря субсидии правительства Финляндии МОМ профинансировала оценочное исследование, посвященное путям решения вопроса о выплате возмещений жертвам. МОМ подготовила проект оценочного исследования и представила его правительству Руанды. В исследовании определяются варианты компенсации жертвам и их родственникам и приводятся четкие функциональные описания того, как эти варианты могут быть разработаны и осуществлены в Руанде и как такие программы могут финансироваться. В соответствующее время будет опубликован окончательный доклад о данном исследовании, который будет затем передан соответствующим заинтересованным сторонам, после чего будут запланированы дальнейшие мероприятия.

### 4. Заявки на выплату компенсаций, переданные в Трибунал

39. В 2000 году Председатель Трибунала представил на рассмотрение Совета Безопасности предложение о внесении поправок в устав Трибунала, обеспечивающих возможность выплаты компенсаций лицам, которые подверглись несправедливому судебному преследованию или были несправедливо осуждены Трибуналом. Хотя соответствующие поправки в устав внесены не были, следует упомянуть об определенной судебной практике Трибунала в отношении заявок на выплату компенсаций.

40. 13 сентября 2007 года Апелляционная камера подтвердила решение Судебной камеры о выплате Андре Рвамакубе 2000 долл. США в качестве компенсации за нарушение его права на юридическую помощь. Апелляционная камера отметила, что, хотя права на получение компенсации как таковой при вынесении оправдательного приговора не существует, в международном праве существует норма эффективного средства правовой защиты при нарушении прав обвиняемого, которая отражена в статье 2(3)(а) Международного пакта о гражданских и политических правах. Далее, Протаис Зигираньиразо подал иск о выплате денежной компенсации за его длившееся восемь с половиной лет тюремное заключение до вынесения оправдательного приговора. 18 июня

2012 года специально назначенная Судебная камера подтвердила свою юрисдикцию в плане принятия решения по существу данного требования, но пришла к выводу о том, что права Зигираньйиро на справедливое судебное разбирательство нарушены не были.

41. Что касается дел *Бараягвизы* и *Семанзы*, то Апелляционная камера пришла к выводу о том, что права обвиняемых на справедливое судебное разбирательство были нарушены, и постановила, что они имеют право на сокращение срока тюремного заключения в случае вынесения обвинительного приговора и на получение денежной компенсации в случае вынесения оправдательного приговора. В обоих случаях Трибунал признал обвиняемых виновными, и их соответствующие сроки тюремного заключения были сокращены ввиду нарушения их права на справедливое судебное разбирательство.

## **II. Управление судебной системой**

### **A. Организация судопроизводства**

42. На протяжении всего времени Трибуналу было трудно оправдывать ожидания в силу постоянно сдвигающегося графика рассмотрения судебных дел. Непредвиденные обстоятельства, такие как смена или окончание срока службы адвоката, отсутствие свидетелей или задержанных вследствие болезни или по другим причинам, отсутствие судей вследствие болезни, смерти, выхода в отставку или окончания срока полномочий, приводили к сложностям регулирования судебного графика, его динамики и параметров, включая рабочую нагрузку. Вследствие этого приходилось вносить коррективы в программы и планы работы судебного и апелляционного производства, с точностью определяя при этом потребности Трибунала в ресурсах, что стало постоянной проблемой в работе Трибунала.

43. Для повышения эффективности как на судебном, так и на апелляционном уровнях в Правила Трибунала постоянно вносились поправки, направленные на ускорение судебных разбирательств и сокращение их срока. Принятые изменения касались способов регулирования досудебных, судебных и апелляционных процессов, в частности была внесена поправка о предоставлении Председателю Трибунала полномочий на издание практических директив и о разрешении судебным камерам продолжать разбирательство в случае, если судья заболевает, отсутствует или прекращает заниматься данным делом. Также были внесены другие поправки по вопросам, связанным с объединением обвинительных заключений, специальными письменными показаниями, процедурами заключения соглашения между обвинением и защитой о признании обвиняемым своей вины, а также, среди многих других, поправка о возможности приостановки оформления обвинительного заключения в случае передачи дела в национальный суд. Создание в 2003 году Комитета по судебным процессам, в состав которого вошли представители судебных камер, секретариата и обвинения, обеспечило дополнительную готовность к судебному рассмотрению нескольких дел.

44. Как было указано выше, Трибунал состоит из трех судебных камер и одной Апелляционной камеры. Каждая судебная камера была поделена на секции по три судьи в каждой, состоящие как из постоянных судей, так и из судей ad

litem. Совет Безопасности принял ряд резолюций, направленных на укрепление судебного потенциала Трибунала, в частности на увеличение числа судей. В соответствии с резолюцией 1431 (2002) Совета был создан резерв судей ad litem; согласно его резолюции 1512 (2003) было увеличено максимальное число судей ad litem, которые могли входить в состав Трибунала в любой период времени, при этом таким судьям было разрешено выносить решения в ходе досудебного разбирательства. В соответствии с резолюциями 1512 (2003) и 1855 (2008) Совета было разрешено составлять секции исключительно из судей ad litem, и это означало, что такие судьи могли возглавлять разбирательство по делу. Своей резолюцией 1878 (2009) Совет также санкционировал расширение Апелляционной камеры, обычно состоящей из пяти постоянных судей, и включение в нее дополнительных судей, что ввиду интенсивной апелляционной деятельности было необходимо для своевременного завершения ее работы.

## **В. Механизмы координации**

### **1. Координационный совет**

45. В ходе пленарного заседания, проходившего 26 и 27 мая 2003 года, судьи приняли правило 23 bis Правил, согласно которому был создан Координационный совет в составе Председателя, Обвинителя и Секретаря Трибунала. Координационный совет был создан для содействия координации работы этих трех органов и регулярно собирался в период 2003–2015 годов для обсуждения вопросов, касающихся Трибунала, таких как стратегия завершения его работы, укомплектование штатов, бюджетные и финансовые вопросы и, совсем недавно, планы сворачивания деятельности и сотрудничество с Остаточным механизмом.

### **2. Бюро**

46. В соответствии с правилом 23 Бюро — орган, в состав которого входят Председатель, заместитель Председателя и председательствующие судьи судебных камер — принимает решения по вопросам, относящимся к обустройству судебной деятельности камер, в том числе поддержке, оказываемой судебным камерам и Апелляционной камере. Председатели Трибунала консультировали Бюро в ходе регулярных совещаний и путем обмена письмами по вопросам, касающимся функционирования Трибунала.

### **3. Пленарные заседания**

47. Судьи судебных камер и Апелляционной камеры провели свое первое пленарное заседание в Гааге 26–30 июня 1995 года, а двадцать пятое, заключительное пленарное заседание в Гааге 13 мая 2015 года. На протяжении всех лет работы Трибунала пленарные заседания регулярно проводились также в месте его расположения в Аруше. В период 1995–2015 годов на пленарных заседаниях, проходивших под руководством Председателя Трибунала, у судей Трибунала имелась возможность вносить существенные поправки в Правила с целью повышения эффективности рассмотрения дел в Трибунале. На пленарных заседаниях проходили также выборы Председателя и заместителя Председателя Трибунала, за исключением тех случаев, когда их выборы проводились на основе письменной процедуры. Кроме того, в ходе пленарных заседаний судьи

принимали некоторые положения и установки, в том числе тексты по Директиве о назначении адвоката защиты и Правилам содержания под стражей лиц, ожидающих суда или апелляции в Трибунале или задержанных по иным причинам по распоряжению Трибунала.

#### **4. Комитет по Правилам**

48. Комитет Трибунала по Правилам был создан в 2007 году и занимался представлением и обсуждением предложений о внесении поправок в Правила. В состав Комитета входили представители судебных камер и Апелляционной камеры, и с 2009 года он был расширен, и в его состав вошли представители Канцелярии Обвинителя и адвоката защиты. С 2007 по 2015 год Комитет собирался на регулярной основе для обсуждения поправок к Правилам, в том числе поправки к правилу 11 bis и поправок к Правилам в рамках процесса сокращения штатов. Кроме того, Комитет работал в тесном сотрудничестве с Международным трибуналом по бывшей Югославии, представляя комментарии Управлению Организации Объединенных Наций по правовым вопросам в связи с подготовкой проекта правил процедуры и доказывания для Остаточного механизма.

### **III. Канцелярия Обвинителя**

49. Канцелярия Обвинителя отвечает за проведение расследований и судебное преследование по всем делам, подпадающим под юрисдикцию Трибунала. За время существования Трибунала в нем работали четыре Обвинителя: Ричард Голдстоун (июль 1994 года — октябрь 1996 года); Луиза Арбур (октябрь 1996 года — сентябрь 1999 года); Карла Дель Понте (сентябрь 1999 года — сентябрь 2003 года); и Хассан Бубакар Джаллоу (сентябрь 2003 года — декабрь 2015 года). 29 февраля 2012 года Совет Безопасности поручил действующему Обвинителю Трибунала одновременно выполнять функции Обвинителя Остаточного механизма.

50. С учетом характера и масштабов геноцида число подозреваемых могло быть огромным. На раннем этапе расследования было установлено, что геноцид планировался на самых высоких уровнях государственной власти и осуществлялся военными, членами вооруженных формирований и, в конечном итоге, местными жителями, которых подстрекали средства массовой информации, представители деловых кругов, религиозные и общинные лидеры. По этой причине в рамках стратегического плана Канцелярии Обвинителя ограниченные ресурсы, связанные с проведением расследований и преследованием, сосредоточивались на лицах, занимавших руководящие должности в период геноцида, и на тех, кто играл ведущую роль в преступлениях. В результате в числе обвиняемых оказались бывший премьер-министр Руанды и несколько членов временного правительства, высокопоставленные военные, известные работники средств массовой информации, представители деловых кругов, религиозные и общинные лидеры, а также лидеры вооруженных формирований.

51. При выборе дел для проведения судебного разбирательства Канцелярия Обвинителя руководствовалась не только принадлежностью правонарушителя к числу лидеров геноцида, но и характером и тяжестью совершенных преступлений и неопровержимостью доказательств. Также учитывалась необходи-



мость максимально отразить масштаб совершенных преступлений, имевших место на всей территории Руанды. Кроме того, Канцелярия принимала во внимание вероятность задержания подозреваемого, а также перспективы его передачи в национальный суд для проведения разбирательства.

52. В начале 2004 года Канцелярия Обвинителя приступила к проведению новой политики в вопросах обвинения, стремясь ускорить вынесение решений по остающимся делам за счет уделения основного внимания делам с одним, в отличие от нескольких, обвиняемым и тщательного выбора статей обвинения с упором на серьезные преступления, по которым имелись достаточные доказательства. Одновременно Канцелярия активизировала переговоры, направленные на обеспечение признания подсудимым своей вины, осуществляла свою стратегию передачи дел в национальные суды, принимала новые внутренние меры для проведения эффективных и оперативных судебных разбирательств и приступила к осуществлению активной программы по обнаружению и задержанию подозреваемых. Эти меры, наряду со стратегией обеспечения судебной осведомленности о геноциде в деле *Каремеры и др.*, оказали положительное воздействие в плане способности Трибунала справляться со своей рабочей нагрузкой.

#### **А. Розыск и арест скрывающихся от правосудия лиц**

53. Одной из сложнейших задач для Канцелярии Обвинителя стал арест лиц, в отношении которых Трибунал вынес обвинительные заключения. Благодаря своему положению, многие обвиняемые имели средства и возможности, чтобы бежать из Руанды. Подозреваемые, в отношении которых Канцелярия Обвинителя вынесла обвинительные заключения, скрылись в других странах Африки и мира, где они начали новую жизнь, причем в некоторых случаях под другими именами. Некоторые скрывающиеся от правосудия лица нашли убежище в лагерях беженцев или постоянно пребывали в бегах.

54. При содействии национальных органов власти Канцелярия Обвинителя добилась ареста или передачи 83 скрывающихся от правосудия лиц из 27 различных юрисдикций в Африке, Европе и Северной Америке. Решающим фактором в успехе, которого добилась Канцелярия, стало содействие, оказанное национальными органами власти в тех странах, в которых эти лица скрывались от правосудия, через которые они совершали транзит или в которых у них проживала семья, был бизнес или имелись иные связи. Еще одним действенным средством стала Программа вознаграждений за содействие в поимке военных преступников (ранее называвшаяся Программой вознаграждений за содействие правосудию), учрежденная Соединенными Штатами Америки и предусматривавшая выплату до 5 млн. долл. США за информацию о местонахождении лиц, скрывающихся от Трибунала. Благодаря этой программе несколько человек сообщили важную информацию, которая пригодилась в ходе розыскных действий. Как отмечалось выше, шесть оставшихся дел обвиняемых, скрывающихся от правосудия, были переданы Руанде для проведения судебных процессов, а архивы по трем делам высокопоставленных обвиняемых, скрывающихся от правосудия, были переданы Остаточному механизму.

## **В. Установление факта кампании геноцида**

55. В ходе расследований и судебного преследования Канцелярия Обвинителя установила неоспоримый факт проведения в 1994 году кампании массовых убийств, направленной на уничтожение всех или значительной части руандийских тутси. Эта кампания геноцида была организована высшими эшелонами государственной власти, включая членов временного правительства. Она охватила всю страну и осуществлялась различными методами, в том числе путем массовых убийств в местах убежища, таких как церкви и государственные учреждения. В своих постановлениях временное правительство призывало применять блок-посты для задержания, убийства и изнасилования тутси. Государственные средства массовой информации призывали население совершать акты насилия в отношении тутси и тех, кто подозревается в сочувствии к ним. В отношении женщин и девочек из числа тутси совершались масштабные и систематические акты сексуального насилия. Кроме того, совершались политические убийства тех, кто выступал против развязанной временным правительством кампании геноцида.

## **С. Преследование за сексуальное насилие (приложение IV)**

56. Одна из основных задач Канцелярии Обвинителя заключалась в преследовании ответственных за сексуальное насилие. Тысячи женщин и девочек были изнасилованы отдельными лицами или группами лиц; их насиловали такими предметами, как заостренные палки или стволы оружия; их держали в рабстве коллективно или через принудительный «брак»; им наносили увечья половых органов. О распространенности изнасилований и других форм сексуального насилия в качестве оружия геноцида свидетельствует тот факт, что более чем в половине из 93 вынесенных Канцелярией Обвинителя обвинительных заключений речь шла об изнасиловании или других формах сексуального насилия как средстве совершения геноцида и преступлений против человечности и военных преступлений. До суда были доведены 43 дела об изнасиловании и других формах сексуального насилия; обвинительные приговоры были вынесены менее чем по одной трети (13 дел). По 23 делам были вынесены оправдательные приговоры, 1 дело было закрыто в связи со смертью обвиняемого, а по 6 делам обвинения были сняты в результате переговоров о признании вины или внесения поправок в обвинительное заключение.

57. Несмотря на такие неоднозначные результаты, работа Канцелярии Обвинителя значительно способствовала развитию международного гуманитарного права в том смысле, что были приняты важные решения, в которых изнасилованию и другим формам сексуального насилия были даны определения и в которых они были признаны актами геноцида, преступлениями против человечности и военными преступлениями. Как уже отмечалось, в деле *Акайесу* Судебная камера впервые определила элементы изнасилования по международному праву. По делу *Гакумбитси* Апелляционная камера постановила, что отсутствие согласия жертвы и осведомленность обвиняемого об отсутствии согласия жертвы являются элементами изнасилования как преступления против человечности, а не вопросом, который может служить положительным основанием для защиты. Кроме того, она постановила, что осведомленность об отсутствии согласия может быть доказана путем установления факта понимания

обвиняемым обстоятельством принуждения, не допускающих возможности подлинного согласия.

58. Впоследствии по делу *Бутаре* Судебная камера осудила бывшего министра временного правительства по делам семьи и улучшению положения женщин Полин Ньярамасухуко за отданное ею распоряжение об изнасиловании женщин и девочек из числа тутси — тех самых людей, которых ей было поручено защищать. Ньярамасухуко стала первой женщиной, осужденной Трибуналом, и ее признание виновной доказывает, что даже женщины способны прибегать к изнасилованию в качестве оружия террора против гражданского населения. Вынесенный ей приговор к пожизненному лишению свободы, который сейчас находится на апелляции, послужит мощным сдерживающим фактором против совершения подобных преступлений в будущем.

59. Кроме того, два обвиняемых по делу *Каремеры и др.* — министр временного правительства и партийный лидер — также были привлечены к ответственности за их роль в изнасилованиях, совершенных в Руанде во время геноцида. Хотя эти подсудимые не совершали изнасилований лично, Судебная Камера осудила их как участников совместной преступной деятельности в «расширенной форме» за изнасилования, совершенные их сообщниками и являвшиеся естественными и предсказуемыми последствиями общего плана по уничтожению тутси. Признание Судебной камерой этой формы ответственности за совместную преступную деятельность, подтвержденное на этапе апелляции, стало значительным событием в области международного уголовного права.

60. В таблице в приложении IV приводится сводная информация о преследовании за сексуальное насилие.

## D. Передача дел

61. Как отмечалось выше, Канцелярия Обвинителя также передала 10 обвинительных заключений по делам о геноциде национальным судебным органам для проведения разбирательств. Передача этих обвинительных заключений стала важной вехой в стратегии завершения работы Трибунала. Без этого работа Трибунала осталась бы незавершенной, а преступления — безнаказанными. Передав обвинительные заключения национальным судебным органам для проведения разбирательств, Трибунал также применил на практике принцип взаимодополняемости. Главными ответственными за проведение и завершение этих судебных процессов стали национальные органы власти.

62. Поиск национальных судебных органов, готовых и способных вести судебное преследование по обвинительным заключениям, переданным Трибуналом, был связан с рядом проблем. Многие государства не желали принимать дела от Трибунала, поскольку их судебные системы и без того с трудом справлялись с большим числом внутренних дел в условиях нехватки ресурсов. Национальным властям зачастую было сложно проследить взаимосвязь между преступлениями, совершенными в других странах, и своими государственными интересами. В отсутствие такой взаимосвязи национальные органы власти часто не могли обосновать расходование ограниченных государственных средств на судебное преследование за международные преступления, совершенные во многих случаях в отдаленных юрисдикциях.

63. Эта трудность усугублялась высокими расходами, которые обычно требуются для расследования международных преступлений и проведения судебных процессов по ним. Свидетели и доказательства по делам о международных преступлениях часто находятся за пределами государства суда. Так, после конфликта в Руанде ключевых свидетелей нужно было собирать буквально по всему земному шару. Для допроса этих свидетелей и сбора доказательств следователям и прокурорам приходилось совершать поездки и обращаться к другим государствам за правовой помощью в расследованиях. В случае неспособности обвиняемого национальные органы власти также обязаны полностью оплачивать расходы на его защиту, в том числе на следственные действия защиты. Для представления свидетельств в суде национальным судебным органам приходилось организовывать доставку основных свидетелей в суд или обеспечивать их участие в процессе иными способами, например по видеосвязи. Кроме того, в национальных судебных органах часто использовался не тот язык, на котором говорит свидетель, и для надлежащего понимания свидетельств требовался устный и письменный перевод.

64. Трибунал не мог компенсировать национальным судебным органам эти и другие расходы, связанные с преследованием за международные преступления в национальных судах. За все время Обвинителю удалось убедить лишь несколько стран (Францию, Норвегию, Нидерланды и Руанду) принять у Трибунала обвинительные заключения.

65. Одна из главных проблем с передачей дел заключалась в принципе отсутствия у закона обратной силы (*nulla crimen sine lege*), не позволяющем осуществлять юрисдикцию в отношении международных преступлений, которые не были предусмотрены внутренним правом на момент совершения преступления или начала уголовного преследования. На основании этого принципа Камера, рассматривающая ходатайства о передаче дел, отклонила первое ходатайство Обвинителя о передаче обвинительного заключения по делу *Багарагазы* национальному суду, который предложил провести по этому делу процесс в рамках внутреннего общеуголовного права. Камера отклонила ходатайство, поскольку Норвегия не имела юрисдикции *ratione materiae* в отношении преступления геноцида. Апелляция Обвинителя на это решение была отклонена Апелляционной камерой. Признав, что ее решение может ограничить в будущем передачу дел в аналогичные юрисдикции, суды в которых могли бы помочь Трибуналу в завершении его мандата, Апелляционная камера заявила, что она не может санкционировать передачу обвинительного заключения в юрисдикцию, где обвинение в данном преступлении не может быть предъявлено в качестве серьезного нарушения международного права.

66. Еще одним препятствием для передачи дел стало то, что национальное законодательство и национальные суды часто требуют наличия определенного дополнительного фактора, связывающего национальную юрисдикцию с данным преступлением. Например, многие национальные судебные органы для начала судопроизводства требуют, чтобы обвиняемый либо находился в данный момент в их стране, либо ранее проживал в ней. Это требование воспрепятствовало второй попытке Обвинителя передать обвинительное заключение по делу *Багарагазы* национальному суду. После первой неудачной попытки передать обвинительное заключение Норвегии Обвинитель добился принятия постановления о передаче дела Нидерландам, и обвиняемый был переведен туда, чтобы предстать перед судом. Однако затем Обвинителю пришлось ото-

звать ходатайство о передаче по двум причинам. Во-первых, голландский суд постановил, что у Нидерландов отсутствует юрисдикция в отношении преступлений геноцида, совершенных в Руанде в 1994 году. Во-вторых, поскольку обвиняемый находился в Нидерландах не добровольно, а под стражей по решению суда, голландские прокуроры не могли соблюсти предъявляемое согласно национальному праву требование о наличии дополнительного фактора для осуществления универсальной юрисдикции, а именно физического присутствия обвиняемого в Нидерландах в момент заведения дела.

67. Лишь два государства — Руанда и Франция — проявили желание и смогли принять у Трибунала обвинительные заключения. Два скрывавшихся от Трибунала лица (Бусьибарута и Муньешьяка) были задержаны во Франции, которая выразила готовность принять вынесенные в их отношении обвинительные заключения и рассмотреть их дела. Обвинитель обратился с ходатайствами о передаче обоих дел в 2007 году, полагая, что в рамках французской правовой базы будет доказано, что все требования, предусмотренные правилом 11 bis, были соблюдены.

68. Единственной другой страной, проявившей готовность принять дела у Трибунала, стала Руанда. Канцелярия Обвинителя приступила к рассмотрению вопроса о передаче дел Руанде еще в ноябре 2003 года, но, прежде чем ходатайствовать о передаче дела, ей потребовалось время, чтобы убедиться в достаточности правовой базы Руанды. К 2007 году Руанда провела ряд существенных правовых реформ, включая отмену смертной казни и создание различных процессуальных гарантий для обеспечения справедливого судебного разбирательства. После этого обновления правовой базы Канцелярия Обвинителя впервые попыталась передать Руанде пять дел для судебного разбирательства.

69. Тогда в своей стратегии Канцелярия Обвинителя заостряла внимание на созданной в Руанде правовой базе, гарантирующей право на справедливое судебное разбирательство. Группы защиты и *amicus curiae* оказали решительное противодействие, и Камера, рассматривающая ходатайства о передаче дел, сочла эту стратегию неубедительной. Все пять ходатайств были отклонены ввиду вызывающих беспокойство вопросов, касающихся практического применения правовой базы Руанды, в том числе положений о защите свидетелей защиты, а также вопросов, касающихся независимости и беспристрастности судей, условий содержания под стражей, презумпции невиновности, наличия и квалификации адвокатов и правовой помощи.

70. Несмотря на проблемы, возникшие при первой попытке, Обвинитель не отказался от стратегии передачи дел. Напротив, для завершения работы Трибунала в сроки, предусмотренные стратегией завершения, Обвинитель активизировал усилия по поиску государств-членов, желающих и способных принять у Трибунала дела. Руанда вновь стала основным кандидатом для реализации этой стратегии.

71. Взаимодействие Канцелярии Обвинителя с Руандой было отмечено активизацией сотрудничества. В течение последующих нескольких лет Трибунал объединил усилия с Руандой и проявившими готовность помочь государствами-членами, чтобы усовершенствовать все аспекты судебной системы Руанды. Этот форсированный курс на наращивание потенциала сыграл решающую роль

в успехе, достигнутом Канцелярией Обвинителя при повторной попытке передачи дел, предпринятой в конце 2010 года.

72. Успех Канцелярии Обвинителя в передаче обвинительных заключений национальным судебным органам был бы невозможен без значительной разъяснительной работы и усилий по наращиванию потенциала и сотрудничества со стороны партнеров — Руанды, Европейского союза, Канады и Соединенных Штатов. Вместе со своими партнерами Трибунал способствовал проведению целого ряда правовых реформ и совершенствованию национальной инфраструктуры с целью гарантировать обвиняемым право на справедливое судебное разбирательство.

73. Один из главных уроков, усвоенных в результате отклонения первоначальных ходатайств о передаче дел, состоял в том, что одного лишь расчета на правовую базу Руанды недостаточно. Канцелярии Обвинителя пришлось в упреждающем порядке опровергать доводы защиты о том, что, несмотря на реформы и улучшение инфраструктуры, правовая база Руанды не позволяет обеспечить справедливое судебное разбирательство. Для решения этой задачи Канцелярия Обвинителя приняла ряд мер. Во-первых, она внесла ясность в толкование принципов рассмотрения ходатайств, сформулировав практический критерий проверки и критерий доказанности. Во-вторых, она приняла основанный на свидетельствах подход к подтверждению национального потенциала Руанды. В-третьих, она создала надежный механизм наблюдения за переданными делами.

## **Е. Управление информацией и работа с доказательствами**

74. С момента создания Канцелярии Обвинителя вспомогательные функции по регистрации всех доказательств, собранных в ходе расследования, обеспечению надлежащего порядка их передачи, а также их каталогизации и хранения таким образом, чтобы к ним легко могли получить доступ все члены прокурорской группы, выполняла группа управления документооборотом. Все поступающие доказательства регистрируются, оцифровываются и хранятся в электронной базе данных. Для предотвращения повреждения и утери оригиналы документов помещаются в надежное хранилище, оснащенное электронной системой пожаротушения, системами регулирования температуры и влажности. Адвокаты и следователи, как правило, работают с электронными версиями документов.

75. На всем протяжении работы в состав Канцелярии Обвинителя входила профильная группа экспертов, осуществлявших управление электронной базой данных, которая включает около 500 000 страниц документов, а также занимавшихся разработкой поисковых инструментов, позволявших быстро и безошибочно находить нужные материалы. Эта база данных и поисковые инструменты имели первоочередное значение для работы Канцелярии Обвинителя в области расследования дел и уголовного преследования обвиняемых, поиска скрывающихся от правосудия лиц, выполнения ею своих обязательств по раскрытию стороне защиты потенциально оправдательных материалов, а также эффективной обработки запросов, поступающих от национальных органов власти, в рамках оказания двусторонней правовой помощи.

76. В рамках стратегии завершения работы Трибунала Канцелярия Обвинителя идентифицирует, подготавливает и хранит все документы для передачи Остаточному механизму в соответствии с бюллетенем Генерального секретаря, озаглавленным “International Criminal Tribunals: information sensitivity, classification, handling and access” (Международные уголовные суды: конфиденциальность, секретность информации, обращение с ней и доступ к ней) (SGB/2012/3), Политикой хранения данных Трибунала, а также другими стандартами архивирования.

## **Е. Обмен передовой практикой**

77. Канцелярия Обвинителя активно поддерживает прилагаемые в рамках всего Трибунала усилия по укреплению потенциала судебных структур в странах региона, особенно в Руанде. На протяжении многих лет она неоднократно занималась организацией программ, направленных на наращивание национального потенциала в деле расследования и судебного преследования обвиняемых в преступлениях на национальном уровне, либо принимала в них участие. Совсем недавно Канцелярия помогла организовать Танзанийскую конференцию судебных работников по вопросам последних изменений в международном гуманитарном праве и стандартах в области прав человека, которая состоялась в августе 2015 года в Аруше, и выделила для нее выступавших.

78. В порядке обмена передовой практикой и накопленным опытом Канцелярия Обвинителя приняла участие в ряде коллоквиумов для обвинителей международных уголовных трибуналов и специальных судов. Эти коллоквиумы стали удобной площадкой для регулярных консультаций обвинителей и сотрудников трибуналов, а также позволили активизировать обсуждение изменений в сфере борьбы с безнаказанностью с другими заинтересованными сторонами — участниками процесса международного уголовного судопроизводства, в том числе работниками национальных органов прокуратуры, представителями научных кругов и гражданского общества.

79. В ходе первого коллоквиума, состоявшегося в 2004 году в Аруше, присутствовавшие на нем работники прокуратуры приняли предложение Обвинителя Трибунала о составлении сборника материалов по передовой практике, накопленной экспертным сообществом за более чем 55-летний срок работы по уголовному преследованию обвиняемых в массовых злодеяниях. Чтобы обобщить полученный опыт, над реализацией проекта на протяжении нескольких лет работали профильные группы представителей разных международных трибуналов и судов. Благодаря щедрой финансовой помощи со стороны Канады и Института открытого общества по вопросам правосудия в рамках этого проекта удалось опубликовать “A compendium of lessons learned and suggested practices from the offices of the prosecutors” (Свод извлеченных уроков и предлагаемой практики канцелярий обвинителей), который официально вышел в свет в ноябре 2012 года при поддержке Международной ассоциации прокуроров. Этот сборник размещен на веб-сайте Ассоциации и доступен для всех ее членов.

80. Во время празднования двадцатой годовщины создания Трибунала Обвинитель созвал седьмой коллоквиум обвинителей международных уголовных трибуналов и специальных судов, чтобы обсудить на нем последние изменения в области международного уголовного правосудия. Внимание участников кол-

локвиума было сосредоточено на расследовании международных преступлений на национальном уровне.

81. В ходе мероприятий по завершению работы Трибунала по инициативе Обвинителя будет проведено совещание за круглым столом для работников международных и национальных органов прокуратуры. Участники совещания продолжат обсуждение тем, поднятых в ходе седьмого коллоквиума, и определят основные факторы, препятствующие соблюдению принципа взаимодополняемости на уровне национальных юрисдикций, а также предложат практические меры по решению этих общих проблем.

82. На основе опыта, полученного в ходе судебного разбирательства по делам о сексуальном насилии, Канцелярия Обвинителя опубликовала всеобъемлющее руководство по вопросам передовой практики в области уголовного преследования за совершение преступлений, связанных с сексуальным насилием, в постконфликтных районах. В целях обмена информацией о накопленном опыте Канцелярия организовала две международные конференции с привлечением широкого круга участников из стран региона и других стран. Первая из них состоялась в 2012 году в Кигали; вторая — в 2014 году в Кампале. В ходе конференций были определены три основных компонента, необходимых для обеспечения неотвратимости наказания виновных в совершении сексуального насилия, а именно: предупреждение преступлений посредством обеспечения большего равенства мужчин и женщин; уголовное преследование и привлечение к ответственности виновных в гендерном насилии; и партнерское взаимодействие за счет расширения сети служб, предоставляющих жертвам сексуального насилия лечение и уход, в рамках партнерских отношений с ключевыми заинтересованными представителями местных общин.

83. Кроме того, Канцелярией Обвинителя изданы руководства по передовой практике, обобщающие накопленный опыт в деле выявления и ареста лиц, скрывающихся от правосудия, а также передачи дел на рассмотрение национальных судебных органов. Канцелярия в настоящее время занимается публикацией всех трех руководств по передовой практике в виде единого сборника.

84. В целях сохранения правовой практики и правил процедуры Трибунала Канцелярия Обвинителя также подготовила сборник судебных решений Апелляционной камеры Трибунала и Международного трибунала по бывшей Югославии. Этот сборник будет размещен на веб-сайте Трибунала после завершения его работы.

85. Помимо этого, Канцелярия Обвинителя добилась значительного успеха в деле обобщения всех фактов, которыми занимался Трибунал в связи с геноцидом в Руанде. Результаты этой работы после прекращения работы Трибунала будут переданы Обвинителю Остаточного механизма.

#### **IV. Канцелярия Секретаря**

86. В обязанности Канцелярии Секретаря, среди прочего, входит оказание помощи камерам и Канцелярии Обвинителя, а также общее административное обслуживание Трибунала. Административная поддержка включает деятельность, связанную с людскими ресурсами, финансами и подрядчиками, а также предоставлением услуг и активов. В предоставление судебной поддержки вхо-



дит оказание услуг по организации судопроизводства и лингвистических услуг, поиск свидетелей и работа с ними, предоставление помещений для содержания под стражей и сопутствующих услуг, а также приведение в исполнение приговоров, вынесенных судебными камерами Трибунала.

87. За время работы Трибунала на посту его Секретаря сменились четыре человека: Андронико Адеде (с сентября 1995 года по февраль 1997 года), Агву Окали (с февраля 1997 года по февраль 2001 года), Адама Дьенг (с марта 2001 года по июнь 2013 года), а также Бонгани Манджола (с января 2013 года по декабрь 2015 года).

88. На протяжении всего периода работы Трибунала Канцелярия Секретаря служила представительским органом Трибунала и поддерживала дипломатические контакты на высоком уровне с государствами-членами и международными организациями. Кроме того, через Канцелярию осуществлялось взаимодействие Трибунала с дипломатическим сообществом и активное сотрудничество с государствами-членами по судебным и иным вопросам.

89. За время существования Трибунала Канцелярия Секретаря не раз сталкивалась со специфическими и беспрецедентными проблемами и успешно их решала. Отчасти это происходило потому, что устоявшейся практики, равно как и руководств, на которые сотрудники могли бы опираться при решении никогда ранее не возникавших вопросов, не существовало. В рамках своих обязанностей по обеспечению присутствия свидетелей на заседаниях сотрудникам Секретариата приходилось доставлять большинство свидетелей обвинения с территории Руанды, а практически всех свидетелей защиты — из-за рубежа. Во многих случаях у них не было ни удостоверения личности, ни паспорта, и они весьма опасались поездки в Арушу. У некоторых из этих людей, переживших геноцид, наблюдались серьезные психологические проблемы и было сильно подорвано здоровье. Кроме того, иногда у производивших арест государств возникали проблемы с передачей обвиняемых Трибуналу в Аруше, так как последние порой возражали, аргументируя свою позицию тем, что эти государства не оформили соглашение с Трибуналом о выдаче. Вместе с тем, преодолевая любые трудности, Канцелярия Секретаря заключала соглашения и достигала договоренностей, с тем чтобы обеспечить планомерный процесс доставки как свидетелей, так и задержанных обвиняемых в распоряжение Трибунала, что является двумя важными условиями успешного выполнения им своего мандата. Кроме того, ей удавалось выявить передовые практики и использовать накопленный опыт для ускорения работы Трибунала в том, что касается оказания необходимой административной поддержки. Во всех случаях первостепенное значение для работы Трибунала имело сотрудничество правительств Объединенной Республики Танзания и Руанды.

90. Одна из наиболее сложных стоявших перед Секретарем Трибунала задач заключалась в перемещении лиц, оправданных Трибуналом, а также лиц, освобожденных в Объединенной Республике Танзания после отбытия срока наказания. На момент передачи этих функций Остаточному механизму в декабре 2014 года Канцелярии Секретаря так и не удалось переместить восемь оправданных лиц и три лица, вышедших на свободу. Некоторые были оправданы Трибуналом более десяти лет назад, но до сих пор не были перемещены в другие страны.

91. В структуру Секретариата входили Отдел судебного и юридического обслуживания, Секция внешних сношений и стратегического планирования и Отдел административно-вспомогательного обслуживания, и каждое это подразделение состоит из нескольких секций.

## **А. Отдел судебного и юридического обслуживания**

### **1. Секция организации судопроизводства**

92. Секретариат предоставлял услуги по организации судопроизводства в рамках Трибунала, в том числе услуги камерам и сторонам процесса, через Секцию организации судопроизводства. В обязанности Секции входило осуществление административной подготовки, необходимой для организации и эффективного проведения слушаний и иных судебных процедур Трибунала, а также оказание технической помощи, распространение документов и подготовка стенограмм и протоколов судебных заседаний.

93. Стенографическая служба играла важнейшую роль в подготовке судебных протоколов и, наряду с лингвистическими службами, выполняла одну из самых важных вспомогательных функций вплоть до окончания работы Трибунала. На протяжении многих лет Канцелярия Секретаря выделяла время и ресурсы на обучение современным методам стенографирования судебных заседаний и тем самым способствовала развитию соответствующих технических навыков и вносила значительный вклад в ускорение судебных процедур, хотя объем работы увеличивался, а имеющиеся ресурсы оставались ограниченными. Опираясь на опыт, накопленный в области подготовки судебных секретарей и выполнения ими обязанностей в ходе судебных процедур, Канцелярия Секретаря подготовила, среди прочего, руководство для стенографистов Трибунала, с тем чтобы поддерживать высокие профессиональные стандарты их работы и унифицировать виды практики, заимствованные из различных правовых систем.

94. Благодаря непрерывной профессиональной подготовке стенографистов, современным технологиям, а также усовершенствованному электронному оборудованию стенограммы слушаний были готовы практически сразу по их окончании, что позволяло судьям и сторонам процесса выполнять свои обязанности более эффективно. Благодаря тому, что предварительные версии стенограмм на английском и французском языках были доступны в тот же день, скорость рассмотрения дел значительно возросла, что сыграло значительную роль в осуществлении стратегии завершения работы.

95. Канцелярия Секретаря также выпустила директиву об организации судопроизводства, которая была разработана для решения проблем, возникающих в процессе организации текущей судебной деятельности Трибунала, и принята на пятой пленарной сессии судей Трибунала.

96. Кроме того, Секция организации судопроизводства отвечала за систематизацию и распространение решений, постановлений, ходатайств, заявлений и других официальных документов Трибунала, а также за получение и хранение вещественных доказательств, предоставленных сторонами в ходе судебного разбирательства. За прошедшие годы были значительно усовершенствованы процедуры бухгалтерского учета, в том числе создана актуальная база данных судебных протоколов, доступных как для служебного пользования, так и для

широкой общественности на веб-сайте Трибунала. В рамках своей деятельности по наращиванию потенциала, осуществляемой по просьбе государств, Секция организовывала для представителей различных стран Африки учебные занятия по технологии оперативной подготовки протоколов Трибунала. Кроме того, она проводила специальные мероприятия по укреплению потенциала судебной системы Руанды.

## **2. Секция по делам адвокатов защиты и вопросам содержания под стражей**

97. Секция по делам адвокатов защиты и вопросам содержания под стражей оказывала высококачественную административную поддержку группам защиты и содержащимся под стражей в Аруше лицам. В соответствии с международно-правовыми нормами обвиняемые были вправе нанимать адвоката по своему выбору, а когда они не могли себе этого позволить, адвокат им назначался. В последнем случае они могли выбрать адвоката из списка юристов из всех регионов мира, которые обладали необходимой квалификацией и заявили о готовности оказать помощь неимущим подозреваемым и обвиняемым, дела которых рассматривались Трибуналом.

98. Когда Трибунал начинал свою деятельность, никакой системы оказания правовой помощи на международном уровне не существовало. Ему пришлось создавать и совершенствовать международную систему оказания правовой помощи для Трибунала, в которой были представлены элементы целого ряда правовых систем мира, адаптированные к его потребностям. В результате была разработана Директива в отношении порядка назначения адвокатов защиты, устанавливавшая единообразную практику назначения адвокатов защиты на международной основе, которая была утверждена 9 января 1996 года и в которую впоследствии вносились поправки в зависимости от потребностей Трибунала.

99. За время работы Трибунала Секции по делам адвокатов защиты и вопросам содержания под стражей пришлось решать такие задачи, как рационализация программы оказания юридической помощи неимущим обвиняемым в контексте высказываемой государствами-членами обеспокоенности по поводу увеличения расходов, рассмотрение заявлений задержанных о признании за ними статуса неимущих и оказание надлежащей поддержки группам защиты.

100. Секретариат установил уровень, ниже которого обвиняемый может считаться неимущим или частично неимущим, и разработал формулу для определения размера платежа, который должен быть сделан обвиняемым, частично отвечающим требованиям для получения юридической помощи. В этой связи созданная Секретарем группа по проверке программы оказания юридической помощи Трибунала пришла к выводу о том, что до принятия окончательного решения по созданию новой системы оплаты, в том числе по вопросу о выработке четкого и практического определения понятия «неимущий», следовало воспользоваться опытом независимых экспертов в области оценки гонораров, а также пересмотреть и усовершенствовать систему оплаты труда членов группы защиты по линии программы оказания юридической помощи Трибунала.

101. В 2004 году новая система была введена в действие, и сотрудники прошли обучение по вопросам анализа расходов на защиту в целях экономии ограниченных ресурсов при одновременном обеспечении надлежащей защиты. В со-

ответствии с этой новой системой заявки на поездки утверждались только после того, как группы защиты представляли план действий на этапе досудебного разбирательства по их делам. То же самое требовалось от них на различных этапах процесса рассмотрения апелляций. Это позволило, наконец, контролировать расходы, связанные с защитой, и уменьшить объем средств, выделяемых по линии программы оказания юридической помощи. Новая система обеспечила также большую предсказуемость гонораров адвокатов и расходов на защиту, что облегчило их бюджетирование и обоснование.

102. Вместе с тем, новая система предусматривала введение более строгого порядка оценки времени, затраченного на действия, которые члены групп защиты указывали в своих платежных требованиях, что привело к их забастовке 28–30 января 2004 года. Однако в ходе дальнейших обсуждений этого вопроса Канцелярии Секретаря удалось убедить группы защиты принять новую систему.

103. Секция по делам адвокатов защиты и вопросам содержания под стражей усовершенствовала также систему управления заявлениями на оплату издержек и расходов, создав на базе Интернета электронную систему, позволяющую подавать и обрабатывать заявления в электронной форме. Кроме того, была введена система единовременных платежей для оплаты издержек на различных этапах судебного разбирательства. Эта система предусматривает ограничение ресурсов с разбивкой по часам или платежам на этапах досудебного и апелляционного разбирательства. В ходе судебных разбирательств адвокатам выделялся определенный объем средств в сутки в зависимости от того, присутствовали ли они на слушаниях в Трибунале.

### **3. Секция лингвистического обслуживания**

104. С момента создания Трибунала в Кигали Секция лингвистического обслуживания оказывала услуги по устному переводу, в частности с использованием языка киньяруанда, следователям и сотрудникам Канцелярии Обвинителя, занимавшимся подготовкой свидетельских показаний и сбором материалов для судебных разбирательств. С началом судебных процессов в Аруше Секция оказывала услуги по письменному и устному переводу с использованием трех рабочих языков Трибунала (английского, французского и киньяруанда) и услуги по размножению документов камерам, Канцелярии Обвинителя, Секретариату и сторонам процесса. С течением времени в связи с увеличением количества судебных процессов и судебных камер оказалось, что последовательный перевод усложняет и замедляет ход судебных разбирательств. Для решения этой проблемы Секретариат изыскал ресурсы на переподготовку своих переводчиков для оказания услуг по синхронному переводу на всех трех языках. Для этого Группа учебной подготовки Секции лингвистического обслуживания провела в Кигали, Руанда, инструктаж и организовала пробный сеанс работы. Эти учебные мероприятия позволили значительно ускорить судебные разбирательства.

105. В период наибольшей нагрузки, когда Секция лингвистического обслуживания оказывала услуги по письменному и устному переводу трем судебным камерам, проводившим свои заседания в одно и то же время, в Секции насчитывалось 123 штатных сотрудника. В рамках стратегии завершения работы был проведен анализ положения дел в вопросе удержания персонала в целях

постепенного сокращения числа сотрудников. Для того чтобы справляться с большой рабочей нагрузкой, некоторые переводы отдавались на внешний подряд и к работе в качестве консультантов привлекались внештатные редакторы. В этой связи важно отметить, что при этом всегда надлежащим образом учитывался конфиденциальный характер документов, которые необходимо было перевести.

106. Секция лингвистического обслуживания продолжила оказывать Трибуналу и Остаточному механизму услуги по устному и письменному переводу с использованием английского и французского языков и языка киньяруанда в ходе разбирательств, проводимых Апелляционной камерой и Остаточным механизмом. В этой связи Секция занималась обработкой документов, поступающих от Остаточного механизма, Апелляционной камеры и сторон, участвующих в процессах. Аналогичные услуги она оказывала также Канцелярии Обвинителя, Секретариату и другим отделам Трибунала и Остаточного механизма. Кроме того, Секции были переданы на перевод многочисленные документы Остаточного механизма, в том числе доклады, ходатайства, решения, постановления и документы по делам и решениям, переданным из судов Руанды.

107. Группа контроля за документацией, терминологии и справочной информации также оказывала услуги в области контроля за документацией и вспомогательного обеспечения письменного перевода, такие как подбор справочных материалов, терминологический поиск, корректура и обработка текстов, с целью обеспечить надлежащий и своевременный перевод документов, использовавшихся в ходе разбирательств в Трибунале. Группой было обработано свыше 34 000 документов объемом более 350 000 страниц.

#### **4. Секция помощи свидетелям и потерпевшим**

108. Одна из самых результативных секций Секретариата, Секция помощи свидетелям и потерпевшим отвечала за оказание поддержки свидетелям и потерпевшим. Она, проявляя беспристрастность, предоставляла помощь и поддержку всем свидетелям обвинения и защиты на этапе досудебного разбирательства, во время судебного процесса и после судебного разбирательства. Сама Секция находилась в Аруше, а ее отделение — в Кигали. Отделение в Кигали отвечало за обеспечение на постоянной основе защиты свидетелям, проживающим в Руанде, а также за организацию поездок, переселения и других мероприятий, связанных с работой со свидетелями. В штат отделения в Кигали входил вспомогательный персонал, в том числе гинеколог, техник-лаборант, две медсестры и психологи, оказывающие помощь свидетелям.

109. Работа Секции помощи свидетелям и потерпевшим велась в сотрудничестве с правительством Руанды, хотя официального соглашения подписано не было. Секция плодотворно взаимодействовала с целым рядом стран и организаций во всем мире, которые оказывали помощь в организации поездок и обеспечении защиты свидетелей, находящихся в других странах. Надежную помощь Секции неизменно оказывало правительство Объединенной Республики Танзания. Так, Секция организовала поездки почти двух третей свидетелей обвинения и защиты, дававших показания в Аруше, в частности приезд жертв сексуального насилия и экспертов-свидетелей из других стран, и обеспечила их безопасное возвращение в страны проживания.

110. В соответствии со стратегией завершения работы Секция помощи свидетелям и потерпевшим прекратила работу в 2012 году, и ответственность за оказание поддержки свидетелям была передана Остаточному механизму. Секция передала Остаточному механизму касающиеся свидетелей материалы по 57 делам, рассмотренным Трибуналом. В ходе остальных судебных разбирательств услуги по поддержке свидетелей и потерпевших оказывала недавно созданная Секция судебных и правовых вопросов Трибунала. Трибунал продолжал работать в тесном контакте с Остаточным механизмом в вопросах, касающихся оказания поддержки свидетелям и потерпевшим, посредством подготовки досье свидетелей по завершённым делам для передачи их Остаточному механизму.

## **5. Следственный изолятор Организации Объединенных Наций**

111. По соглашению с правительством Объединенной Республики Танзания на территории тюрьмы в Аруше был построен отдельный следственный изолятор Организации Объединенных Наций. 26 мая 1996 года в следственный изолятор Трибунала были переведены трое обвиняемых. В Арушу их перевели из Лусаки, поместив их в условия, в которых уважались их права человека и при этом действовал строгий режим. Сразу же после перевода обвиняемых в следственный изолятор их оформили в тюремной канцелярии, разместили в отдельных камерах и направили на полный медицинский осмотр.

112. К 1998 году в следственном изоляторе было 52 камеры, 6 из которых были предназначены для содержания женщин. В соответствии с политикой транспарентности в 1997 году Трибунал подписал соглашение с Международным комитетом Красного Креста (МККК), позволяющее последнему проводить проверки следственного изолятора. С этого момента следственный изолятор регулярно посещают представители МККК, которые по просьбе Трибунала проверяют все аспекты содержания под стражей, чтобы убедиться в том, что условия в изоляторе соответствуют международно признанным стандартам в области прав человека, и представляют соответствующие доклады. Эффективная организация работы следственного изолятора стала возможной главным образом благодаря сотрудничеству с правительством принимающей страны, Объединенной Республики Танзания, обеспечивавшим поддержку и безопасность при переводе задержанных.

113. В настоящее время в изоляторе Трибунала содержатся 13 человек. Шесть из них — осужденные по делу *Бутаре*, ожидающие решения по апелляции, и семь — осужденные, ожидающие распоряжения об их передаче в государство исполнения приговора, где они будут отбывать назначенные им Остаточным механизмом наказания. В последний раз представители МККК посетили следственный изолятор Организации Объединенных Наций 7 ноября 2015 года, придя к заключению о том, что условия в изоляторе соответствуют международным стандартам и что переход к Остаточному механизму был реализован надлежащим образом и без каких-либо проблем.

## **6. Секция по судебным и юридическим вопросам**

114. В рамках свертывания деятельности Трибунала 31 декабря 2013 года был упразднен Отдел судебного и юридического обслуживания. Созданная вместо него Секция по судебным и юридическим вопросам взяла на себя некоторые из

функций, выполнявшихся ранее Отделом, включая оказание юридической поддержки органам апелляционного производства, Канцелярии Председателя и Секретарю и осуществление надзора за деятельностью, связанной с организацией судопроизводства, работой адвокатов защиты и вопросами лиц, содержащихся в следственном изоляторе Организации Объединенных Наций, и оправданных и осужденных лиц, которые были освобождены в Объединенной Республике Танзания.

115. В частности, сотрудники по правовым вопросам Секции по судебным и юридическим вопросам оказывали содействие Остаточному механизму, выступая в качестве временных наблюдателей на различных этапах процессов по делам *Увинкинди* и *Муньягишари* в Руанде. Их функции полностью перешли к Остаточному механизму. В эти периоды наблюдатели регулярно представляли Остаточному механизму и Трибуналу доклады о ходе досудебного разбирательства по обоим делам. Кроме того, Секция принимала участие в организации занятий по укреплению потенциала и обмену знаниями для сотрудников различных международных, региональных и национальных учреждений, включая Африканский суд по правам человека и народов, судебные органы Руанды и Международный комитет Красного Креста. Наконец, Секция оказывала судебную помощь национальным судам и государственным учреждениям, в том числе в Бельгии, Германии, Канаде и Франции.

116. Секция по судебным и юридическим вопросам играла и продолжает играть важную юридическую консультационную роль в вопросах надлежащего соблюдения и толкования административных правил Организации Объединенных Наций, в делах касающихся иммунитетов и привилегий сотрудников в вопросах гражданского и уголовного права, и в спорах, связанных с домашними работниками сотрудников Трибунала. Кроме того, в сотрудничестве с Управлением служб внутреннего надзора Секция оказывает Секретарю помощь в обработке апелляций, связанных с сокращением и удержанием персонала, аттестациями и расследованиями предполагаемых проступков.

## **В. Отдел административного вспомогательного обслуживания**

117. Отдел административного вспомогательного обслуживания оказывал всем подразделениям Трибунала административные услуги общего характера в вопросах управления имуществом и материально-технического обеспечения, бюджета и финансов, обеспечения безопасности, здравоохранения, управления людскими ресурсами, закупочной деятельности и информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Он отвечает за разработку и мониторинг осуществления административных стратегий, директив и процедур в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций. Отдел продолжает оказывать поддержку в обеспечении регистрации Трибуналом установленных в судебном порядке фактов зверских преступлений, совершенных в Руанде в 1994 году. С момента создания Остаточного механизма Отдел оказывает ему ряд административных услуг в соответствии с положениями резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности. Объем таких услуг уменьшается в связи с тем, что в Остаточном механизме появилась своя администрация. Процесс сокращения штата продолжал серьезно затруднять работу всего Трибунала.

118. В течение всего времени, на протяжении 21 года, своего существования Отдел административного вспомогательного обслуживания занимается проведением основной реформы в целях повышения эффективности и рентабельности своей деятельности. С момента учреждения Трибунала сохраняется неопределенность вокруг его статуса по отношению к Секретариату Организации Объединенных Наций. Хотя Трибунал находится за пределами Центральных учреждений, он тем не менее отличается от других периферийных отделений и миротворческих миссий. С одной стороны, такое отсутствие ясности порождает проблему, а с другой стороны — открывает новые возможности, поскольку по мере возникновения административных задач руководство вынуждено было искать нестандартные и гибкие пути их решения. Благодаря этому были разработаны стратегии управления, содержащие элементы, которые свойственны и миротворческим операциям, и периферийным отделениям.

119. Проблемы, с которыми сталкивалась администрация на протяжении всего срока действия мандата Трибунала, и достигнутые ею за это время успехи будут служить ориентиром для будущих региональных и международных организаций подобного рода. Кроме того, Трибунал сыграл важнейшую роль в разработке согласованных процедур и стратегий, которые оказывают влияние на структуру и деятельность других специально созданных учреждений.

## **1. Секция людских ресурсов и планирования**

120. Одной из главных задач Трибунала в сфере управления людскими ресурсами является привлечение, набор и удержание наиболее квалифицированных сотрудников. Стоит отметить, что с самого начала решение этой задачи было осложнено отсутствием определенности в отношении отделений Трибунала в Аруше и Кигали, характером Трибунала как специально созданного учреждения и тем обстоятельством, что его сотрудники не считались персоналом Секретариата, с ними заключались краткосрочные контракты и календарь судебных заседаний постоянно менялся.

121. Хотя эти проблемы препятствовали работе Трибунала на протяжении всего срока действия его мандата, набрать квалифицированных и преданных своему делу сотрудников, необходимых для осуществления его деятельности, все же удалось благодаря созданию целевой группы по набору кадров и внедрению упреждающих процедур набора кадров в первые годы существования Трибунала. В период наибольшей рабочей нагрузки в 2005–2008 годах Трибунал насчитывал более 1000 сотрудников и входил в число периферийных структур Организации Объединенных Наций с наиболее неоднородным кадровым составом: в 2008 году в нем работали представители 113 национальностей.

122. Через Секцию людских ресурсов и планирования Трибунал продолжал осуществлять плавный процесс сокращения штата на объективной основе, предусматривающий прекращение службы большого числа сотрудников Трибунала в соответствии со стратегией завершения его работы. В отчетный период работа Секции заключалась главным образом в решении вопросов репатриации, перевода в другие точки и консультирования по развитию карьеры в дополнение к прочим видам деятельности по административному обслуживанию персонала и набору кадров. Сотрудники по-прежнему покидали Трибунал не только по причине увольнения и обязательного выхода на пенсию в результате сокращения штата, но и по собственному желанию из-за неопределенности в



отношении возможности дальнейшей работы в Трибунале на постоянной основе. Тем не менее, руководство Трибунала, опираясь на поддержку со стороны Управления людских ресурсов, продолжало принимать гибкие и нестандартные меры в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций с целью мотивировать сотрудников добросовестно выполнять свои обязанности несмотря на эту неопределенность.

123. Принятие Трибуналом этих гибких мер позволило обеспечить качественное административное обслуживание и разработать ряд принципов, которые могут послужить ориентиром при сокращении штата организаций. В частности, была выдвинута инициатива по управлению увольнением персонала, направленная на минимизацию задержек с проведением окончательного расчета с сотрудниками.

124. На заключительном этапе деятельности Трибунала более 50 процентов его персонала составляют сотрудники, работающие в нем с момента его создания. К сожалению, предстоящее прекращение деятельности Трибунала и ограничение вариантов дальнейшего трудоустройства вызывают стресс и беспокойство, и Трибуналу приходится решать эту проблему в рамках стратегии завершения своей работы. С учетом того, что в декабре 2015 года Трибунал должны покинуть более 200 сотрудников, Отдел административного вспомогательного обслуживания вновь принимает меры по обеспечению своевременного расчета с персоналом.

125. В рамках содействия завершению выполнения мандата Трибунала Группа по вопросам развития карьеры и консультирования проводила стратегию, включающую четыре следующих компонента:

а) учебные программы, направленные на содействие личному и профессиональному развитию сотрудников с целью обеспечения руководству и персоналу навыков решения проблем, связанных с организационными преобразованиями и сокращением штата, одновременным выполнением нескольких функций и совмещением должностей. Эти программы также предназначены для того, чтобы сотрудники приобрели навыки, которые помогут им безболезненно перейти на новое место работы, переключиться на трудовую деятельность не по найму или выйти на пенсию, в зависимости от обстоятельств;

б) учебные программы в поддержку свертывания деятельности — это программы технической подготовки, направленные на оказание секциям помощи в успешном завершении их работы в связи с закрытием или передачей функций Остаточному механизму;

с) консультирование по вопросам борьбы со стрессом и наставническая помощь в процессе завершения работы с целью оказания сотрудникам и членам их семей поддержки в преодолении стресса и трудностей, вызванных сокращением, а также в оказании им консультационной помощи в подготовке к собеседованию, планировании карьеры, решении проблем, принятии решений;

д) оказание социальной помощи прекращающим службу и переезжающим на новое место сотрудникам и членам их семей с целью оказания практической помощи и информирования при увольнении и переводе в другие точки, а также содействия обеспечению физического и социального благополучия сотрудников Трибунала и членов их семей в заключительный период работы Трибунала.

## **2. Бюджетно-финансовая секция**

126. В сфере управления ресурсами на протяжении всего периода существования Трибунала Бюджетно-финансовая секция оказывала экспертную помощь по вопросам надлежащего планирования, контроля и мониторинга использования имеющихся ресурсов, а также обеспечивала своевременное и качественное обслуживание его сотрудников, лиц, не являющихся сотрудниками (судей), и клиентов. Секция играет весьма важную роль и в обеспечении своевременного расчета с прекращающими службу сотрудниками.

127. Был подготовлен и передан на рассмотрение Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций первый комплект финансовых ведомостей Трибунала, отвечающих требованиям Международных стандартов учета в государственном секторе. Кроме того, идет подготовка к внедрению системы «Умоджа», в рамках которой проводятся мероприятия по обучению персонала.

## **3. Секция общего обслуживания**

128. С начала работы Трибунала Секция общего обслуживания оказывает ему весьма важную поддержку, в частности, в связи со строительством залов судебных заседаний, ремонтом служебных помещений, строительством временного хранилища документов, текущим ремонтом и техническим обслуживанием, управлением имуществом, а также поиском арендных помещений для приютов и решением соответствующих вопросов. Такие помещения использовались для размещения свидетелей и оправданных и освобожденных после отбытия наказания лиц. Секция также оказывала услуги по оформлению поездок, организации перевозок, почтовые услуги и услуги дипломатической почты.

129. В соответствии со стратегией завершения работы Служба эксплуатации зданий обеспечила транспортировку лишних жилых модулей из Кигали в Арушу для использования в качестве служебных помещений, что позволило вернуть часть арендуемых площадей арендодателю. В отчетный период Служба эксплуатации зданий продолжала следить за порядком использования служебных помещений на предмет соответствия требованиям, установленным в контексте процесса сокращения штата. В этой связи все залы судебных заседаний, за исключением одного зала, отведенного для использования Апелляционной камерой Трибунала и Остаточным механизмом, были демонтированы, а площади были перепланированы или возвращены арендодателю.

130. Служба управления имуществом отвечала за прием и контроль качества всех товаров и услуг в Аруше и Кигали. Она оптимизировала процесс приема и контроля качества приобретенных товаров, внедрив систему управления запасами «Галилео», благодаря которой удалось ускорить процесс отчуждения старого и устаревшего имущества. Кроме того, внедрение этой системы позволило повысить эффективность внутреннего контроля за управлением имуществом и отчуждением избыточного имущества в соответствии со стратегией завершения работы.

131. На начальных этапах деятельности Трибунала отсутствие инфраструктуры, в частности систем электроснабжения, школ и дорог, заставляло Отдел административного вспомогательного обслуживания использовать новаторские подходы к решению проблемы. Отсутствие развитой системы общественного транспорта в Аруше повлекло за собой необходимость организации перевозок,

в частности, персонала. В связи с этим Группе транспортного обслуживания было поручено обеспечивать доставку персонала на работу и с работы. В порядке содействия перемещению сотрудников и посетителей оказывались услуги по их доставке из/в международный аэропорт Килиманджаро. Входящая в состав Трибунала Группа воздушных перевозок отвечала за организацию перевозок между Кигали, Арушей, Найроби и Демократической Республикой Конго главным образом в целях обеспечения доставки свидетелей и персонала Канцелярии Обвинителя из Руанды и других точек. Помимо этого, использовались зафрахтованные воздушные суда Организации Объединенных Наций для перевозки содержащихся под стражей лиц в следственный изолятор Организации Объединенных Наций и для медицинской эвакуации сотрудников в заранее определенные медицинские учреждения региона.

#### **4. Группа медицинского обслуживания**

132. Трибунал создал Группу медицинского обслуживания («клиника») для обеспечения первичного медико-санитарного обслуживания сотрудников Трибунала и их иждивенцев, лиц, содержащихся под стражей, и свидетелей. Клиника выполняла медицинские освидетельствования, выдавала направления в другие учреждения и в консультации с руководителем администрации санкционировала проведение медицинской эвакуации. Кроме того, Группа оказывала терапевтическую, профилактическую и посттравматическую консультационную помощь и выполняла медико-административные функции в интересах сотрудников и должностных лиц Трибунала и Остаточного механизма и их иждивенцев.

#### **5. Секция безопасности и охраны**

133. В начале деятельности Трибунала перед Секцией безопасности и охраны встали определенные задачи, включая необходимость разработки стратегий обеспечения безопасности свидетелей, следователей, сотрудников и обвиняемых. Для их решения были приняты разного рода меры, включая установку систем охранного видеонаблюдения порядка контроля за доступом. Что касается безопасности персонала, то ввиду частых сбоев электроснабжения и их последствий для безопасности международным сотрудникам были выданы генераторы. С учетом результатов глобального анализа имеющихся рисков, проведенного Департаментом по вопросам охраны и безопасности Организации Объединенных Наций, была установлена новая система обеспечения безопасности, разработанная Группой по проекту создания системы контроля за доступом. Секция продолжала обновлять и апробировать свои планы действий в чрезвычайных ситуациях и оказывать Трибуналу и отделению Остаточного механизма в Аруше поддержку в обеспечении охраны и безопасности их сотрудников, помещений, имущества и деятельности путем осуществления директивных документов системы обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций, включая Минимальные оперативные стандарты безопасности жилых помещений и Минимальные оперативные стандарты безопасности.

134. В отчетный период серьезных происшествий не было. Тем не менее ввиду продолжающегося ухудшения обстановки в плане безопасности в регионе Восточной Африки, в частности в связи с детонацией самодельных взрывных устройств в Аруше, Секция безопасности и охраны продолжает тесно взаимодействовать с властями принимающей страны в мониторинге динамики обста-

новки в плане безопасности и принятии соответствующих мер в целях обеспечения надлежащего оповещения и осуществления тщательно отработанных действий по смягчению последствий для персонала в районах Аруши и Килиманджаро.

#### **6. Секция информационно-технического обслуживания**

135. По мере того как приближается завершение работы Трибунала, Секция информационно-технического обслуживания продолжает оказывать поддержку в осуществлении деятельности Трибунала по сокращению персонала и обслуживанию информационно-технической инфраструктуры Остаточного механизма в Аруше и Кигали. Помимо обеспечения услуг, необходимых Трибуналу на этом заключительном этапе реализации стратегии завершения его работы, Секция на протяжении многих лет занималась расширением технической инфраструктуры Трибунала и совсем недавно оказывала ключевую поддержку в процессе подготовки к передаче функций Остаточному механизму. Речь, в частности, идет о переводе сотрудников в новые помещения, ликвидации старых активов и оказании вспомогательных услуг и организации учебной подготовки с целью смягчить негативные последствия в виде утраты квалифицированных кадров руководителей и участников рабочих процессов.

136. Помимо этого, Секция информационно-технического обслуживания играла важную роль в разработке веб-сайта по вопросам наследия Трибунала, открытие которого состоялось в 2014 году в Аруше в ходе празднования двадцатой годовщины Трибунала. Секция также оказывала Трибуналу помощь в пополнении его нынешнего веб-сайта основной информацией, в том числе информацией о предстоящих слушаниях и вынесении решений, докладах и других судебных документах.

137. Кроме того, следует отметить, что, поскольку Трибунал не рассматривался ни в качестве миссии по поддержанию мира, ни в качестве периферийного отделения, все системы управления информацией должны были разрабатываться специально для деятельности Трибунала, и поэтому трудно использовать опыт других подразделений. Как ожидается, даже после начала работы системы «Умоджа» Трибунал продолжит использовать в период ликвидации свои прежние системы.

#### **7. Секция закупок**

138. Ввиду приближающегося завершения работы Трибунала основная функция Секции закупок заключается в реализации имущества Трибунала и передаче в распоряжение Остаточного механизма того имущества, которое может быть им использовано.

139. В отчетный период объем работы в сфере закупок также увеличился вследствие роста потребности в закупках, перевозке и таможенной очистке товаров для Остаточного механизма.

#### **8. Секция внешних сношений и стратегического планирования**

140. Секция внешних сношений и стратегического планирования занималась повышением осведомленности в работе Трибунала и интереса к ней и на протяжении многих лет расширяла сотрудничество с государствами-членами, со-

ответствующими учреждениями и неправительственными организациями (НПО). Трибунал подписал соглашения об исполнении приговоров со странами на всей территории Африки и Европы.

141. Кроме того, в течение целого ряда лет расширялось сотрудничество между Трибуналом и Международным трибуналом по бывшей Югославии, это сотрудничество распространялось на Специальный суд по Сьерра-Леоне и Международный уголовный суд. Так, опыт и достижения Трибунала использовались в практике Специального суда по Сьерра-Леоне. В этой связи Трибунал принимал активное участие в планировании работы миссии, учрежденной Генеральным секретарем, с тем чтобы содействовать практическому созданию Специального суда по Сьерра-Леоне.

142. В рамках усилий по укреплению сотрудничества между Трибуналом и Руандой должностные лица Трибунала совершали частые поездки в Руанду в целях повышения уровня осведомленности о работе Трибунала и мобилизации поддержки посредством проведения встреч с представителями групп лиц, переживших геноцид, и другими соответствующими партнерами. В этой связи Секретариат осуществлял информационно-пропагандистскую деятельность, направленную на укрепление потенциала судебной системы Руанды и повышение осведомленности о деятельности Трибунала среди населения Руанды. Кроме того, Секция внешних сношений и стратегического планирования добилась успехов в мобилизации добровольных взносов в целевой фонд Трибунала, с тем чтобы он мог осуществлять свою деятельность по наращиванию потенциала и проводить информационно-разъяснительную работу.

143. Секретарь продолжал проводить и другие информационно-пропагандистские мероприятия, направленные на укрепление потенциала судебной системы Руанды и повышение осведомленности о деятельности Трибунала среди населения Руанды. Так, например, в ряде общин Руанды были проведены учебные семинары, в которых приняли участие около 5000 человек, а также свыше 20 000 учащихся и преподавателей руандийских школ. Кроме того, проводились и иные информационно-пропагандистские мероприятия, в том числе конкурсы сочинений и рисунков в пяти столичных городах государств Восточной Африки, просветительские занятия с молодежью, учеба по вопросам профилактики геноцида в районе Великих озер, судебных процедур Трибунала, а также программы по вопросам судебной журналистики и журналистской этики для работников средств массовой информации Руанды.

144. В рамках своей информационно-пропагандистской деятельности Трибунал создал информационный центр («Умусанзу му бвиюнге») в Кигали. Он выполнял функции координационного центра для реализации программ информационно-пропагандистской деятельности, начатых по инициативе Секретариата, а также являлся одним из важнейших инструментов преодоления разрыва в сфере информационных технологий между Трибуналом и населением Руанды на низовом уровне, а также в районе Великих озер. Центр был открыт в сентябре 2000 года, и за прошедшее время его посетили тысячи людей, в том числе студенты, журналисты, гражданские служащие, судьи и адвокаты, а также обычные граждане. Около 100 базирующихся в Руанде учреждений получили открытую для общественности информацию о Трибунале.

145. Кроме того, на территории Руанды были открыты еще 10 информационных центров, которые играли ключевую роль в улучшении коммуникации

и облегчении доступа сотрудников судебной системы Руанды и широкой общественности к материалам судебной практики Трибунала и другим юридическим материалам. С помощью своей подгруппы по коммуникационным вопросам Секция обеспечила широкое распространение информации о деятельности Трибунала посредством проведения встреч с представителями прессы и выпуска информационных бюллетеней и пресс-релизов, в том числе через веб-сайт, фильмов и информационных брошюр на английском и французском языках и на языке киньяруанда. Секция также обработала многочисленные запросы местных и международных СМИ и транслировала по спутниковой связи несколько судебных процессов для использования их материалов работниками средств массовой информации.

146. На протяжении нескольких лет Секция внешних сношений и стратегического планирования организовывала выставки, посвященные деятельности Трибунала в Объединенной Республике Танзания, Руанде и многих других странах Африки. Наряду с распространением брошюр, бюллетеней, плакатов, рекламных проспектов и заявлений для печати Трибунал подготовил специальный фильм о своей работе «Сегодня правосудие, завтра мир» на трех языках: киньяруанда, английском и французском. Этот фильм, в котором рассказывается о достижениях Трибунала, был предоставлен местным и международным телевизионным студиям, университетам, НПО и частным лицам.

147. Кроме того, Трибунал организовал программу стажировки, которая предоставляет уникальную возможность молодым адвокатам, заинтересованным в работе в области прав человека, для участия в развитии международного права и получения практического опыта в работе государственного сектора. В свою очередь, это привело к разработке программы подготовки юристов-аналитиков в поддержку таких специалистов из африканских стран, которая финансируется из средств целевого фонда, а также другими учреждениями и организациями. Была разработана также программа бесплатного проведения юридических исследований, позволявшая использовать добровольную помощь со стороны квалифицированных юристов из разных стран мира. Вместе эти программы предоставляли столь необходимую правовую и административную поддержку в работе Трибунала и способствовали осуществлению стратегии завершения работы.

148. За время существования Трибунала его посетили в Аруше более 48 000 человек, в том числе должностные лица высокого уровня Организации Объединенных Наций и различных государств, представители научных кругов, гражданского общества, неправительственных организаций и широкой общественности. Канцелярия Секретаря направила более 2300 вербальных нот и других сообщений, касающихся работы Трибунала, в частности с целью заручиться поддержкой и сотрудничеством со стороны государств-членов в том, что касается незавершенной судебной деятельности и расселения оправданных лиц и осужденных лиц, отбывших свое наказание.

## 9. Сокращение персонала

149. В Секретариате Организации Объединенных Наций нет официальных положений, которыми руководствовалась бы администрация Трибунала в процессе сокращения и удержания персонала. Трибуналу не на что было ориентироваться, и Отдел административного вспомогательного обслуживания решил со-

здать собственный механизм сокращения и удержания сотрудников. Сознвая важность такой политики сокращения и удержания кадров, которая была бы объективной и пользовалась доверием, Трибунал был вынужден разработать уникальную политику с учетом своих специфических обстоятельств. В ходе этого процесса основное внимание уделялось определению сотрудников, которые продолжат работу, как будет решаться этот вопрос, как не допустить массового ухода основных сотрудников и как обеспечить административное обслуживание большого числа увольняющихся сотрудников.

150. Позднее Трибунал обменялся своим опытом в сфере сокращения и удержания кадров со своими коллегами из Международного трибунала по бывшей Югославии. Этот процесс привел к разработке политики, называемой «Лейк-Маньярским соглашением», которая широко цитируется в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций в качестве показательного примера объективной политики сокращения штатов.

## 10. Переселение

151. Что касается вопроса о переселении оправданных лиц и осужденных лиц, отбывших свое наказание, которые по-прежнему проживают в Объединенной Республике Танзания, то пока не наблюдается никаких позитивных перемен в осуществлении резолюций Совета Безопасности 2029 (2011), 2054 (2012) и 2080 (2012), в которых Совет выразил признательность государствам, которые согласились переселить на свою территорию оправданных лиц или осужденных лиц, отбывших свой срок заключения. Далее он вновь призвал все государства, которые в состоянии сделать это, сотрудничать с Международным трибуналом в этих целях. Международный трибунал сталкивался с рядом трудностей в ходе выполнения этой функции, и с 1 января 2015 года ответственность за обеспечение переселения была передана Остаточному механизму. Тем не менее к государствам-членам вновь обращается призыв оказывать помощь Остаточному механизму в поиске решения этой сложной проблемы.

## V. Передача функций Остаточному механизму

152. В соответствии с резолюциями Совета Безопасности 2054 (2012) и 2080 (2012) в настоящем разделе говорится о предпринимавшихся в отчетный период мерах в связи с передачей функций Остаточному механизму с указанием, где это возможно, намеченных дат их передачи.

### A. Судебные функции

153. В своей резолюции 1966 (2010) и прилагаемых к ней переходных положениях Совет Безопасности санкционирует скоординированную передачу судебных функций Остаточному механизму 1 июля 2012 года.

154. Согласно статье 2 переходных положений, рассмотрение любых апелляций, поданных после 1 июля 2012 года, является обязанностью Остаточного механизма. Остаточный механизм был компетентен рассмотреть одну апелляцию на решение Трибунала по делу *Нгирабатваре*, и его решение по данной апелляции было вынесено 18 декабря 2014 года. Кроме того, Остаточный ме-

ханизм заслушал апелляцию на решение Камеры Трибунала, рассматривавшей ходатайства о передаче дел, по делу *Муньяругарамы* от 28 июня 2012 года о передаче его дела в судебную систему Руанды. Согласно решению, которое было вынесено Апелляционной камерой 5 октября 2012 года, решения Трибунала и Международного трибунала по бывшей Югославии имеют обязательную силу для Остаточного механизма.

155. Кроме того, в соответствии со своим уставом и переходными постановлениями Остаточный механизм отвечает за рассмотрение ходатайств о пересмотре решений Трибунала, решений первой инстанции, касающихся неуважения к суду или дачи ложных показаний, если обвинительное заключение было подтверждено не ранее 1 июля 2012 года, а также за проведение судебных разбирательств по делам трех из остающихся на свободе лиц, по которым Трибунал вынес обвинительный приговор, после того как они будут арестованы.

156. В отчетный период Остаточный механизм занимался реагированием на поступающие от национальных властей многочисленные просьбы об оказании помощи и другие ходатайства по линии судебного и апелляционного производства в Трибунале. Механизм выносил постановления и решения по делам, переданным на рассмотрение в судебную систему Руанды, ходатайствам о досрочном освобождении, просьбам о пересмотре дела и о предоставлении доступа к услугам и назначении адвоката. Более подробная информация о работе отделения Остаточного механизма в Аруше приводится в докладе о ходе работы Остаточного механизма.

## **В. Канцелярия Председателя**

157. В соответствии со статьей 6 своего Устава Остаточный механизм несет ответственность за осуществление мероприятий, связанных с передачей дел Трибуналом национальным судам, таких как наблюдение за разбирательствами по делам (осуществляемого при содействии международных или региональных организаций и органов) и рассмотрение ходатайств об отмене передачи дел (в этих случаях Председатель должен принимать решение о том, необходимо ли назначать коллегия). С 2013 года Остаточный механизм занимается исполнением административных функций, связанных с наблюдением за разбирательствами по двум делам Трибунала, переданным Франции, а также по делу *Увинкинди* в Руанде; с 1 января 2014 года Остаточному механизму также полностью переданы административные функции, связанные с наблюдением за разбирательством по другому делу, переданному Руанде (делу *Муньягишари*). В течение отчетного периода представители одного международного органа вели наблюдение за разбирательством по делу *Увинкинди*, а один сотрудник Трибунала продолжал исполнять обязанности наблюдателя во Франции. 26 октября 2015 года Остаточный механизм принял решение передать функции наблюдения за разбирательствами по двум делам, переданным Франции, сотруднику Международного трибунала по бывшей Югославии.

158. 13 мая 2015 года Председатель Остаточного механизма передал ходатайство об отмене постановления о передаче дела Жана Увинкинди Руанде на рассмотрение одной из судебных камер. 22 октября 2015 года уполномоченная Судебная камера отклонила ходатайство Увинкинди об отмене постановления о передаче и заявила, что, по ее мнению, ни в одной из жалоб Увинкинди не со-



держится доказательств того, что условия для передачи его дела более не выполняются, или того, что отмена постановления о передаче соответствовала бы интересам правосудия. Вместе с тем эта судебная камера обратила особое внимание на необходимость наблюдения за разбирательством по делу *Увинкинди*, с тем чтобы Остаточный механизм получал информацию о любых изменениях условий, в которых проходит разбирательство по переданному делу.

### **С. Канцелярия Обвинителя**

159. По мере свертывания деятельности Трибунала относящиеся к категории специалистов сотрудники Канцелярии Обвинителя продолжают исполнять двойные обязанности в целях содействия выполнению Остаточным механизмом его основных функций. Это содействие прежде всего связано с розыскными мероприятиями, реагированием на просьбы о международном сотрудничестве и об оказании правовой помощи на основе взаимности и со специальными судебными процедурами, касающимися апелляций и обжалования, а также с наблюдением за разбирательством по переданным делам и с процедурами отмены постановлений об их передаче.

160. Чтобы помочь Канцелярии Обвинителя Остаточного механизма в деле выполнения обязательств по раскрытию материалов, Канцелярия Обвинителя Трибунала обновила документацию о раскрытии материалов, а также критерии поиска по всем закрытым делам. При необходимости она раскрывает новые материалы и будет продолжать делать это во время, которое остается до закрытия. Вся отчетность о раскрытии всех этих материалов будет до закрытия передана Канцелярии Обвинителя Остаточного механизма.

161. Трибунал также продолжает передавать Остаточному механизму функции по распоряжению официальной документацией и архивами Канцелярии Обвинителя, а также их хранению. Хотя сотрудники Остаточного механизма уже получили доступ к соответствующим документам Канцелярии Обвинителя Трибунала, архивы Канцелярии продолжают постепенно передаваться в распоряжение Канцелярии Обвинителя Остаточного механизма, где, как предполагается, их сохранность будет обеспечиваться по завершении всего апелляционного и смежного производства Трибунала.

162. Пока по-прежнему прилагаются систематические и всесторонние усилия в целях создания архива Остаточного механизма, процесс подбора и передачи материалов, которые уже не используются активно, продолжается на постоянной основе, а сотрудники Трибунала по-прежнему выполняют двойные обязанности. Обработка документации продолжается наряду с оценкой всех документов Канцелярии Обвинителя и присвоением им категорий секретности. В ходе этого процесса выполняются поиск и оценка документов Канцелярии Обвинителя и присвоение им категорий секретности, а контроль за доступом обеспечивается благодаря распределению документов по различным фондам базы данных "ZyFind". После вынесения окончательного решения Трибунала по делу *Бутаре* все документы Канцелярии Обвинителя будут направлены в архив и на этом их передача Остаточному механизму будет завершена.

## D. Секретариат

163. После того как 1 июля 2012 года было создано отделение Остаточного механизма в Аруше, Остаточному механизму было незамедлительно передано большинство функций, которые в резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности предусматривалось ему передать, включая исполнение приговоров, оказание помощи национальным органам и защиту свидетелей по завершенным делам.

164. Поскольку Трибунал по-прежнему находится в процессе завершения своего мандата, предполагалось, что другие функции будут передаваться Остаточному механизму постепенно, по мере того как их выполнение будет терять решающую важность для завершения работы Трибунала. Канцелярия Секретаря постепенно передает административные функции Остаточному механизму, по мере того он создает потенциал по их выполнению собственными силами. По состоянию на момент подготовки настоящего доклада Трибунал уже передал Остаточному механизму выполнявшиеся им функции, связанные с людскими ресурсами, поездками, закупками, и около 80 процентов выполнявшихся им финансовых функций, а к концу 2015 года передаст ему все остающиеся административные функции.

165. Что касается обязанности подготовить свою документацию и передать ее Остаточному механизму, то по состоянию на момент подготовки настоящего доклада Трибунал передал Остаточному механизму около 80 процентов своей документации. Остаток включает в себя документы, которые находятся в работе и не могут быть переданы, поскольку еще используются, однако они будут переданы Механизму после закрытия в декабре 2015 года.

## VI. Заключение и обновленный прогноз относительно осуществления стратегии завершения работы

166. В течение отчетного периода основные усилия, прилагавшиеся в рамках судебных и юридических мероприятий, были по-прежнему нацелены на завершение разбирательства по делу *Бутаре* — единственному остающемуся делу, по которому рассматривается апелляция, и на переход к Остаточному механизму, поскольку до наступления отчетного периода вся работа, касающаяся судебных разбирательств, рассмотрения заявлений о передаче дел и обеспечения сохранности доказательств, была завершена или передана Механизму. Основное внимание в рамках административной деятельности по-прежнему уделяется свертыванию работы, включая подготовку документации Трибунала для передачи в распоряжение Механизма и оказание необходимого содействия при осуществлении остающихся судебных и юридических мероприятий. Остаточный механизм по-прежнему полагается на административное обслуживание со стороны Трибунала, пусть и в значительно меньшей степени.

167. Благодаря неустанной работе сотрудников и судей и их самоотдаче апелляционное решение по делу *Бутаре* будет вынесено 14 декабря 2015 года. Официальное прекращение деятельности Трибунала запланировано на конец 2015 года, после чего останется провести лишь необходимые ликвидационные мероприятия. Все вопросы, которые останутся неурегулированными после конца 2015 года (за исключением вопросов, связанных с ликвидацией Трибунала), будут решаться Остаточным механизмом.

168. С момента своего учреждения Советом Безопасности в 1994 году Трибунал стремился содействовать миру и примирению в регионе Великих озер на основе отправления правосудия и осуществления программ наращивания потенциала и информационно-пропагандистских мероприятий, которые были им созданы за последние два десятилетия. Однако наследие Трибунала и его значимость для потомков не ограничиваются каким-либо регионом. В течение последнего 21 года Трибунал сыграл значительную роль в развитии различных аспектов международного уголовного права и международного гуманитарного права, которые на момент его учреждения не были развиты или не существовали. В своем стремлении обеспечить правосудие для жертв геноцида тутси в Руанде в 1994 году, во время которого были также убиты хуту и представители других народов, выступившие против геноцида, Трибунал находился на переднем крае разработки многих новелл и доказал, что международное уголовное правосудие является реальностью и что создание признанной на международном уровне системы правосудия предоставляет возможность бороться с безнаказанностью в современном мире, который остро нуждается в том, чтобы альтернативой применению силы стало верховенство права.

169. В последние месяцы своей работы Трибунал продолжает не только передавать накопленные за время его существования знания и опыт своему преемнику — Остаточному механизму, — но и делиться ими с другими национальными и международными судебными органами. Трибунал напрямую укреплял потенциал национальных систем уголовного правосудия благодаря проведению многочисленных информационно-просветительских кампаний и учебных мероприятий для специалистов в области права в Руанде и по всей Африке, а также благодаря выпуску руководств по передовой практике и накопленному опыту, включая руководства по вопросам судебного преследования за акты сексуального и гендерного насилия, передачи Обвинителем международных уголовных дел национальным судебным органам, а также розыска и ареста лиц, скрывающихся от международного правосудия. В 2013 году Трибунал начал осуществление важной инициативы, значительные успехи в котором были достигнуты в прошлом году, — обмен информацией о выработанных практических методах между международными уголовными трибуналами и Международным уголовным судом. Целью этих семинаров по выработанным практическим методам (два таких семинара в настоящее время проходят в Гааге) является организовать встречу сотрудников по правовым вопросам международных и гибридных уголовных трибуналов для обсуждения выработанных практических методов и обмена информацией о них, а также о накопленном опыте. Благодаря проведению этих семинаров и подготовке руководств по передовой практике и накопленному опыту Трибунал по-прежнему предоставляет другим национальным и международным механизмам отправления правосудия средства, необходимые для борьбы с безнаказанностью и дальнейшего развития международного права.

170. Вместе с тем наследие Трибунала не исчерпывается его судебными решениями или программами наращивания потенциала и информационно-пропагандистских мероприятий, которые осуществлялись им за многие годы. По мере того как приближается закрытие Трибунала, важно вспомнить, что Трибунал не был бы так близок к завершению своего мандата без неизмеримого вклада своих сотрудников и международных содействия и поддержки, ока-

занных ему государствами-членами, которые сыграли важнейшую роль в предоставлении Трибуналу возможности выполнить свои основные функции.

171. С целью отметить завершение своей судебной деятельности, продолжавшейся более двух десятилетий, Трибунал планирует в ознаменование своего закрытия провести ряд мероприятий, главное из которых состоится в Аруше во вторник, 1 декабря 2015 года. На этих посвященных закрытию мероприятиях внимание международного сообщества будет вновь привлечено к чудовищным злодеяниям, совершенным в Руанде в 1994 году, а представителям государств-членов, должностным лицам правительств, судьям, юристам-практикам и ученым из всего мира будет предоставлена возможность встретиться, чтобы еще один, последний раз обсудить наследие Трибунала в Аруше, которая была местом его пребывания в течение прошедшего 21 года.

## Приложение I

### Решения Трибунала

№ дела	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Решения Трибунала: геноцид (статья 2(3)(а)-(е) Устава Трибунала); преступления против человечности (статья 3(а)-(і)); нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного (Женевского) протокола II (статья 4(а)-(h) Устава) <b>Постановление Апелляционной камеры (текст, выделенный жирным шрифтом)</b>	Дата вынесения судебного решения  Дата вынесения решения в порядке апелляционного производства (текст, выделенный жирным шрифтом)
1	Ж.-П. Акайесу	Бургомистр Табы	30 мая 1996 года	Геноцид (геноцид, прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида), преступления против человечности (все пункты) <b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден в порядке апелляционного производства</b>	2 сентября 1998 года  <b>1 июня 2001 года</b>
2	Ж. Камбанда	Премьер-министр	1 мая 1998 года	Геноцид (геноцид, заговор с целью совершения геноцида, прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида, соучастие в геноциде), преступления против человечности (убийство, истребление) <b>Приговор пожизненного лишения свободы, апелляция отклонена</b>	4 сентября 1998 года (заявление о признании себя виновным)  <b>19 октября 2000 года</b>
3	О. Серушаго	Предприниматель, лидер «интерхамве»	14 декабря 1998 года	Геноцид, преступления против человечности (убийство, истребление, пытки) <b>Приговор лишения свободы сроком на 15 лет подтвержден</b>	5 февраля 1999 года (заявление о признании себя виновным)  <b>14 февраля 2000 года</b>
4	К. Кайишема	Префект Кибуге	31 мая 1996 года	Геноцид <b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден</b>	21 мая 1999 года (по одному из дел, объединенных в одно производство)
	О. Рузиндана	Предприниматель	29 октября 1996 года	Геноцид <b>Приговор лишения свободы сроком на 25 лет подтвержден</b>	<b>1 июня 2001 года</b>
5	Ж. Рутаганда	Предприниматель, второй заместитель председателя «интерхамве»	30 мая 1996 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление), Женева (убийство) <b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден</b>	6 декабря 1999 года  <b>26 мая 2003 года</b>
6	А. Мусема	Предприниматель	18 ноября 1997 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление) <b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден</b>	27 января 2000 года  <b>16 ноября 2001 года</b>
7	Ж. Руггиу	Журналист «Радио телевизор либр де миль коллин»	24 октября 1997 года	Геноцид (прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида), преступления против человечности (преследование) Приговор лишения свободы сроком на 12 лет (апелляция не подавалась)	1 июня 2000 года (заявление о признании себя виновным)
8	И. Багилишема	Бургомистр Мабанзы	1 апреля 1999 года	<b>Оправдательный приговор подтвержден по итогам апелляционного производства</b>	7 июня 2001 года  <b>3 июля 2002 года</b>

№ дела	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Решения Трибунала: геноцид (статья 2(3)(а)-(е) Устава Трибунала); преступления против человечности (статья 3(а)-(і)); нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного (Женевского) протокола II (статья 4(а)-(h) Устава	Дата вынесения судебного решения
				Постановление Апелляционной камеры (текст, выделенный жирным шрифтом)	Дата вынесения решения в порядке апелляционного производства (текст, выделенный жирным шрифтом)
9	Ж. Нтакирути-мана	Врач	2 декабря 1996 года	Геноцид (пособничество и содействие в совершении геноцида), преступления против человечности (убийство, истребление) <b>Приговор лишения свободы сроком на 25 лет подтвержден</b>	21 февраля 2003 года (по одному из дел, объединенных в одно производство)
	Э. Нтакирути-мана	Священник	31 марта 2000 года	Геноцид (пособничество и содействие в совершении геноцида), преступления против человечности (истребление) <b>Приговор лишения свободы сроком на 10 лет подтвержден</b>	<b>13 декабря 2004 года</b>
10	Л. Семанза	Бургомистр Бикумби	16 февраля 1998 года	Геноцид (соучастие в геноциде), преступления против человечности (изнасилования, пытки, убийство, истребление), Женева (убийство, изнасилования) <b>Приговор лишения свободы сроком на 25 лет заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 35 лет</b>	15 мая 2003 года <b>20 мая 2005 года</b>
				Геноцид (заговор с целью совершения геноцида, прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида), преступления против человечности (убийство, истребление и другие бесчеловечные деяния) <b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден</b>	15 мая 2003 года <b>9 июля 2004 года</b>
12	Ж. Каджели-джели	Бургомистр Мукинго	19 апреля 1999 года	Геноцид (прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида) <b>Наказание в виде пожизненного лишения свободы заменено лишением свободы сроком на 45 лет</b>	1 декабря 2003 года <b>23 мая 2005 года</b>
13	Ф. Нахимана	Директор «Радио телевизор либр де миль коллин»	19 февраля 1997 года	Геноцид (прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида), преступления против человечности (преследование) <b>Наказание пожизненного лишения свободы заменено наказанием лишения свободы сроком на 30 лет</b>	«Дело прессы» (дела, объединенные в одно производство) 3 декабря 2003 года <b>28 ноября 2007 года</b>
	Х. Нгезе	Редактор «Кангу-ры»	19 ноября 1997 года	Геноцид (геноцид, прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида), преступления против человечности (истребление) <b>Наказание пожизненного лишения свободы заменено наказанием лишения свободы сроком на 35 лет</b>	
	Ж.-Б. Барайя-виза	Директор, министерство иностранных дел	23 февраля 1998 года	Геноцид (прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида), преступления против человечности (преследование, истребление)	

№ дела	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Решения Трибунала: геноцид (статья 2(3)(а)-(е) Устава Трибунала); преступления против человечности (статья 3(а)-(і)); нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного (Женевского) протокола II (статья 4(а)-(h) Устава)	Дата вынесения судебного решения
				<b>Постановление Апелляционной камеры (текст, выделенный жирным шрифтом)</b>	<b>Дата вынесения решения в порядке апелляционного производства (текст, выделенный жирным шрифтом)</b>
14	Ж. Камуханда	Министр культуры и образования	24 марта 2000 года	<b>Наказание лишения свободы сроком на 35 лет заменено наказанием лишения свободы сроком на 32 года</b> Геноцид, преступления против человечности (истребление)	22 января 2004 года
15	А. Нтагерура	Министр транспорта	20 февраля 1997 года	<b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден в порядке апелляционного производства</b>	<b>19 сентября 2005 года</b>
	Э. Багамбики	Префект Сиянгугу	19 апреля 1999 года	<b>Оправдательный приговор подтвержден на стадии апелляционного производства</b>	«Дело Сиянгугу» (дела, объединенные в одно производство) 25 февраля 2004 года
	С. Иманишимве	Лейтенант ВСР	27 ноября 1997 года	Преступления против человечности (убийство, лишение свободы, пытки), Женева (убийство, пытки, жестокое обращение) <b>Наказание в виде лишения свободы сроком на 27 лет заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 12 лет</b>	<b>7 июля 2006 года</b>
16	С. Гакумбитси	Бургомистр Рузумо	20 июня 2001 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление, изнасилования, убийство) <b>Наказание в виде лишения свободы сроком на 30 лет заменено наказанием в виде пожизненного лишения свободы</b>	17 июня 2004 года <b>7 июля 2006 года</b>
17	Э. Ндиндабахизи	Министр финансов	19 октября 2001 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление, убийство) <b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден</b>	15 июля 2004 года <b>16 января 2007 года</b>
18	В. Рутаганира	Советник Мубуги	26 марта 2002 года	Преступления против человечности (истребление) Наказание в виде 6 лет лишения свободы (апелляция не подавалась)	14 марта 2005 года (заявление о признании себя виновным)
19	М. Мухимана	Советник Гишьюта	24 ноября 1999 года	Геноцид, преступления против человечности (изнасилования, убийство) <b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден</b>	28 апреля 2005 года <b>21 мая 2007 года</b>
20	А. Симба	Подполковник ВСР	18 марта 2002 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление) <b>Приговор лишения свободы сроком на 25 лет подтвержден</b>	13 декабря 2005 года <b>27 ноября 2007 года</b>
21	П. Бисенгимана	Бургомистр Гикоро	18 марта 2002 года	Признал себя виновным по пунктам «убийство» и «истребление» статьи «Преступления против человечности»	13 апреля 2006 года (заявление о признании себя виновным)

№ дела	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Решения Трибунала: геноцид (статья 2(3)(а)-(е) Устава Трибунала); преступления против человечности (статья 3(а)-(і)); нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного (Женевского) протокола II (статья 4(а)-(h) Устава	Дата вынесения судебного решения
				Постановление Апелляционной камеры (текст, выделенный жирным шрифтом)	Дата вынесения решения в порядке апелляционного производства (текст, выделенный жирным шрифтом)
22	Дж. Серугендо	Технический директор «Радио телевизор либр де миль коллин»	30 сентября 2005 года	Наказание в виде 15 лет лишения свободы (апелляция не подавалась) Признала себя виновной по пунктам «прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида» и «преследование» статьи «Преступления против человечности»	12 июня 2006 года (заявление о признании себя виновной)
23	Ж. Мпамбара	Бургомистр Рукары	8 августа 2001 года	Наказание в виде 6 лет лишения свободы (апелляция не подавалась) Оправдан (апелляция не подавалась)	11 сентября 2006 года
24	Т. Мувуньи	Временный комендант лагеря Унтер-офицерского училища	8 ноября 2000 года	<b>Обвинения сняты, приговор лишения свободы сроком на 25 лет отменен, назначено повторное слушание дела</b>	12 сентября 2006 года <b>29 августа 2008 года</b>
25	А. Рвамакуба	Министр образования	7 апреля 1999 года	Оправдан (апелляция не подавалась)	20 сентября 2006 года
26	А. Серомба	Священник в коммуне Кивуму	8 февраля 2002 года	Геноцид (пособничество и содействие в совершении геноцида), преступления против человечности (истребление) <b>Наказание в виде лишения свободы сроком на 15 лет заменено наказанием в виде пожизненного лишения свободы</b>	13 декабря 2006 года <b>12 марта 2008 года</b>
27	Ж. Нзабиринда	Молодежный лидер	27 марта 2002 года	Преступления против человечности (убийство) Наказание в виде 7 лет лишения свободы (апелляция не подавалась)	23 февраля 2007 года (заявление о признании себя виновным)
28	Ж. Ругамбарара	Бургомистр Бикумби	15 августа 2003 года	Преступления против человечности (истребление) Наказание в виде 11 лет лишения свободы (апелляция не подавалась)	16 ноября 2007 года (заявление о признании себя виновным)
29	GAA	Свидетель в рамках судопроизводства в Трибунале	10 августа 2007 года	Неуважение к Трибуналу Наказание в виде 9 месяцев лишения свободы (апелляция не подавалась)	4 декабря 2007 года (неуважение к суду)
30	Ф. Карера	Префект Кигали	26 октября 2001 года	Геноцид (геноцид, соучастие в геноциде), преступления против человечности (истребление, убийство) <b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден</b>	7 декабря 2007 года <b>2 февраля 2009 года</b>
31	С. Нчамихиго	Заместитель прокурора Сиянгугу	29 июня 2001 года	<b>Геноцид, преступления против человечности (истребление, убийство и другие бесчеловечные деяния)</b> <b>Наказание в виде пожизненного лишения свободы заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 40 лет</b>	<b>24 сентября 2008 года</b> <b>18 марта 2010 года</b>



№ дела	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Решения Трибунала: геноцид (статья 2(3)(а)-(е) Устава Трибунала); преступления против человечности (статья 3(а)-(і)); нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного (Женевского) протокола II (статья 4(а)-(h) Устава) <b>Постановление Апелляционной камеры (текст, выделенный жирным шрифтом)</b>	Дата вынесения судебного решения  <b>Дата вынесения решения в порядке апелляционного производства (текст, выделенный жирным шрифтом)</b>
32	С. Бикинди	Музыкант	4 апреля 2002 года	Геноцид (прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида)  <b>Приговор лишения свободы сроком на 15 лет подтвержден</b>	2 декабря 2008 года  <b>18 марта 2010 года</b>
33	П. Зигирань-иразо	Предприниматель	10 октября 2001 года	<b>Все обвинения сняты, приговор лишения свободы сроком на 20 лет отменен, подсудимый оправдан</b>	18 декабря 2008 года <b>16 ноября 2009 года</b>
34	Т. Багосора	Руководитель аппарата министерства обороны	20 февраля 1997 года	Геноцид, преступления против человечности (убийство, истребление, преследование, прочие бесчеловечные акты, изнасилования), Женева (посягательство на жизнь, посягательство на человеческое достоинство)  <b>Наказание в виде пожизненного лишения свободы заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 35 лет</b>	«Дело военных I» (одно из дел, объединенных в одно производство)  18 декабря 2008 года <b>14 декабря 2011 года</b>
	А. Нсенгиумва	ВСП Подполковник	19 февраля 1997 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление, преследование), Женева  <b>Наказание в виде пожизненного лишения свободы заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 15 лет</b>	<b>14 декабря 2011 года</b>
	Г. Кабилиги	Бригадный генерал ВСП	17 февраля 1998 года	Оправдан (апелляция не подавалась)	
	А. Нтабакузе	Командир батальона ВСП	24 октября 1997 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление), Женева  <b>Наказание в виде пожизненного лишения свободы заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 35 лет</b>	<b>8 мая 2012 года</b>
35	Е. Рукундон	Военный священник	26 сентября 2001 года	Геноцид (геноцид, пособничество и содействие в совершении геноцида), преступления против человечности (истребление, убийство)  <b>Наказание в виде лишения свободы сроком на 25 лет заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 23 года</b>	27 февраля 2009 года <b>20 октября 2010 года</b>
36	К. Калиманзира	Руководитель аппарата министерства внутренних дел	14 ноября 2005 года	Геноцид (прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида, пособничество и содействие в совершении геноцида)  <b>Наказание в виде лишения свободы сроком на 30 лет заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 25 лет</b>	22 июня 2009 года <b>20 октября 2010 года</b>
37	Л. Ншогоза	Бывший следователь защиты	11 февраля 2008 года	Неуважение к Трибуналу  <b>Приговор лишения свободы сроком на 10 месяцев подтвержден</b>	2 июля 2009 года (неуважение к суду) <b>15 марта 2010 года</b>
38	Т. Рензахо	Префект провинции Кигали	21 ноября 2002 года	Геноцид, преступления против человечности (убийство), Женева (убийство)	14 июля 2009 года

№ дела	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Решения Трибунала: геноцид (статья 2(3)(а)-(е) Устава Трибунала); преступления против человечности (статья 3(а)-(і)); нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного (Женевского) протокола II (статья 4(а)-(h) Устава)	Дата вынесения судебного решения
				<b>Постановление Апелляционной камеры (текст, выделенный жирным шрифтом)</b>	<b>Дата вынесения решения в порядке апелляционного производства (текст, выделенный жирным шрифтом)</b>
				<b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден</b>	<b>1 апреля 2011 года</b>
39	М. Багарагаза	Генеральный директор государственного управления по контролю чайной промышленности	16 августа 2005 года	Признал себя виновным в соучастии в геноциде, приговорен к лишению свободы сроком на 8 лет (апелляция не подавалась)	5 ноября 2009 года (заявление о признании себя виновным)
40	Х. Нсенгимана	Директор колледжа «Кри-Руа»	16 апреля 2002 года	Оправдан (апелляция не подавалась)	17 ноября 2009 года
41	Т. Мувуньи (повторное разбирательство)	И.о. начальника лагеря Унтер-офицерского училища	8 ноября 2000 года	Геноцид (прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида)	11 февраля 2010 года
				<b>Приговор лишения свободы сроком на 15 лет подтвержден</b>	<b>1 апреля 2011 года</b>
42	Э. Сетако	Подполковник	22 ноября 2004 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление), Женева (убийство)	25 февраля 2010 года
				<b>Приговор лишения свободы сроком на 25 лет подтвержден</b>	<b>28 сентября 2011 года</b>
43	Ю. Муньякази	Лидер «интерхамве»	12 мая 2004 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление)	30 июня 2010 года
				<b>Приговор лишения свободы сроком на 25 лет подтвержден</b>	<b>28 сентября 2011 года</b>
44	Д. Нтавуку-лилайо	Супрефект префектуры Бутаре	10 июня 2008 года	Геноцид (пособничество и содействие в совершении геноцида)	3 августа 2010 года
				<b>Наказание в виде лишения свободы сроком на 25 лет заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 20 лет</b>	<b>14 декабря 2011 года</b>
45	Каньярукига	Предприниматель	22 июля 2004 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление)	1 ноября 2010 года
				<b>Приговор лишения свободы сроком на 30 лет подтвержден</b>	<b>8 мая 2012 года</b>
46	И. Хатегекимана	Лейтенант, комендант лагеря в Нгоме, префектура Бутаре	28 февраля 2003 года	Геноцид, преступления против человечности (убийство, изнасилования)	1 декабря 2010 года
				<b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден</b>	<b>8 мая 2012 года</b>
47	Ж.-Б. Гатете	Бургомистр Мурамби	20 сентября 2002 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление)	29 марта 2011 года
				<b>Наказание в виде пожизненного лишения свободы заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 40 лет</b>	<b>9 октября 2012 года</b>

№ дела	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Решения Трибунала: геноцид (статья 2(3)(а)-(е) Устава Трибунала); преступления против человечности (статья 3(а)-(і)); нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного (Женевского) протокола II (статья 4(а)-(h) Устава)	Постановление Апелляционной камеры (текст, выделенный жирным шрифтом)	Дата вынесения судебного решения  Дата вынесения решения в порядке апелляционного производства (текст, выделенный жирным шрифтом)
48	А. Ндиндилиимана	Начальник штаба жандармерии	27 апреля 2000 года	<b>Обвинения сняты, единственный приговор, согласно которому отбыт срок содержания под стражей (11 лет и 3 месяца), отменен, подсудимый оправдан</b>		«Дело военных II» (одно из дел, объединенных в одно производство) 17 мая 2011 года  <b>11 февраля 2014 года</b>
	Ф.-К. Нзувонемейе	Командир батальона ВСР	25 мая 2000 года	<b>Обвинения сняты, приговор лишения свободы сроком на 20 лет отменен, подсудимый оправдан</b>		<b>11 февраля 2014 года</b>
	И. Сагахуту	Заместитель командира разведывательного батальона	28 ноября 2000 года	Преступления против человечности (убийство), Женева (убийство)  <b>Наказание в виде лишения свободы сроком на 20 лет заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 15 лет</b>		<b>11 февраля 2014 года</b>
	А. Бизимунгу	Начальник штаба ВСР	21 августа 2002 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление, убийство, изнасилования), Женева (убийство, изнасилования)  <b>Приговор лишения свободы сроком на 30 лет подтвержден</b>		<b>30 июня 2014 года</b>
49	П. Нийрама-сухуко	Министр по делам семьи и положению женщин	3 сентября 1997 года	Геноцид (геноцид, заговор с целью совершения геноцида), преступления против человечности (истребление, изнасилования, преследование), Женева (посягательство на жизнь, здоровье и физическое и психическое благополучие человека; посягательство на человеческое достоинство)  Наказание в виде пожизненного лишения свободы		«Дело Бутаре» (одно из дел, объединенных в одно производство) 24 июня 2011 года  <b>Ожидается решение по итогам апелляционного производства</b>
	А.Ш. Нтахобали	Лидер движения «интерахамве»	17 октября 1997 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление, изнасилования, преследование), Женева (посягательство на жизнь, здоровье и физическое и психическое благополучие человека; посягательство на человеческое достоинство)  Приговор в виде пожизненного лишения свободы		
	С. Нсабимана	Префект Бутаре	24 октября 1997 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление, преследование), Женева  Приговор лишения свободы сроком на 25 лет		
	А. Нтезирайо	Префект Бутаре	17 августа 1998 года	Геноцид (прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида)  Приговор лишения свободы сроком на 30 лет		

№ дела	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Решения Трибунала: геноцид (статья 2(3)(а)-(е) Устава Трибунала); преступления против человечности (статья 3(а)-(і)); нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного (Женевского) протокола II (статья 4(а)-(h) Устава)	Постановление Апелляционной камеры (текст, выделенный жирным шрифтом)	Дата вынесения судебного решения  Дата вынесения решения в порядке апелляционного производства (текст, выделенный жирным шрифтом)
	Ж. Каньябаши	Бургомистр Нгомы	29 ноября 1996 года	Геноцид (геноцид, прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида), преступления против человечности (истребление, преследование), Женева	Приговор лишения свободы сроком на 35 лет	
	Э. Ндайамбадже	Бургомистр Муганзы	29 ноября 1996 года	Геноцид (геноцид, прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида), преступления против человечности (истребление, преследование), Женева	Приговор пожизненного лишения свободы	
50	К. Бизимунгу	Министр здравоохранения	3 сентября 1999 года	Оправдан (апелляция не подавалась)	«Дело Бизимунгу и др.» (одно из дел, объединенных в одно производство)	30 сентября 2011 года
	Ж. Бикамупака	Министр иностранных дел	17 августа 1999 года	Оправдан (апелляция не подавалась)		
	Ж. Мугензи	Министр торговли	17 августа 1999 года	<b>Обвинения сняты, приговор лишения свободы сроком на 30 лет отменен, подсудимый оправдан</b>	<b>4 февраля 2013 года</b>	
	П. Мугиранеза	Министр гражданской службы	17 августа 1999 года	<b>Обвинения сняты, приговор лишения свободы сроком на 30 лет отменен, подсудимый оправдан</b>	<b>4 февраля 2013 года</b>	
51	Г. Ндахимана	Бургомистр Кивуму	28 сентября 2009 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление)	17 ноября 2011 года	
				<b>Наказание в виде лишения свободы сроком на 15 лет заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 25 лет</b>	<b>16 декабря 2013 года</b>	
52	Э. Каремера	Министр внутренних дел, заместитель председателя Национального республиканского движения за развитие и демократию (НРДРД)	7 апреля 1999 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление, изнасилования), Женева	Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден	«Дело Каремара и др.» (одно из дел, объединенных в одно производство, третий обвиняемый, Ж. Нзирорера, скончался 1 июля 2010 года)
	М. Нгирумпатсе	Генеральный директор, министерство иностранных дел, председатель НРДРД	7 апреля 1999 года	Геноцид, преступления против человечности (истребление), Женева	Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден	21 декабря 2011 года  <b>29 сентября 2014 года</b>
53	К. Нзобонимана	Министр по делам молодежи во временном правительстве	20 февраля 2008 года	Геноцид (заговор с целью совершения актов геноцида, прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида), преступления против человечности (истребление)	31 мая 2012 года	

№ дела	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Решения Трибунала: геноцид (статья 2(3)(а)-(е) Устава Трибунала); преступления против человечности (статья 3(а)-(і)); нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного (Женевского) протокола II (статья 4(а)-(h) Устава	Дата вынесения судебного решения
				Постановление Апелляционной камеры (текст, выделенный жирным шрифтом)	Дата вынесения решения в порядке апелляционного производства (текст, выделенный жирным шрифтом)
				<b>Приговор пожизненного лишения свободы подтвержден</b>	<b>29 сентября 2014 года</b>
54	И. Низейимана	Заместитель начальника Унтер-офицерского училища	14 октября 2009 года; 5 марта и 7 октября 2010 года	Геноцид, преступления против человечности (убийство), Женева (убийство)	19 июня 2012 года
				<b>Наказание в виде пожизненного лишения свободы заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 35 лет</b>	<b>29 сентября 2014 года</b>
55	О. Нгирабатваре	Министр во временном правительстве	9 февраля 2009 года	Геноцид (прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида; подстрекательство, пособничество и содействие в совершении геноцида), преступления против человечности (изнасилования)	<b>20 декабря 2012 года</b>
				Наказание в виде лишения свободы сроком на 35 лет заменено наказанием в виде лишения свободы сроком на 30 лет согласно решению Апелляционной камеры Остаточного механизма	<b>18 декабря 2014 года</b>

## Приложение II

### Передача дел задержанных обвиняемых в соответствии с правилом 11 bis: четыре дела с участием четырех обвиняемых

<i>Дело №</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Судебная камера</i>	<i>Статус</i>
56	В. Муньешьяка	Священнослужитель	Не применимо (арестован во Франции)	Не применимо	Дело передано на рассмотрение во Францию 20 ноября 2007 года
57	Л. Бусийбарута	Префект префектуры Гиконгоро	Не применимо (арестован во Франции)	Не применимо	Дело передано на рассмотрение во Францию 20 ноября 2007 года
58	Ж. Увинкинди	Пастор, Ньямата	9 июля 2010 года	III	Обвиняемый передан Руанде 19 апреля 2012 года
59	Б. Муньягишари	Бывший председатель «интерахамве» в Гисеньи	20 июня 2011 года	III	Обвиняемый передан Руанде 24 июля 2013 года

## Приложение III

### Скрывающиеся от правосудия лица, обвиняемые Трибуналом

<i>Имя и фамилия скрывающегося от правосудия лица</i>	<i>Статус</i>
Огюстен Бизимана	После ареста разбирательство проведет Остаточный механизм
Фелисьен Кабуга	После ареста разбирательство проведет Остаточный механизм
Протес Мпиранья	После ареста разбирательство проведет Остаточный механизм
Ладислас Нтаганзва	Дело скрывающегося от правосудия обвиняемого передано на рассмотрение в Руанду
Фюльжанс Кайишема	Дело скрывающегося от правосудия обвиняемого передано на рассмотрение в Руанду
Шарль Сикубвабо	Дело скрывающегося от правосудия обвиняемого передано на рассмотрение в Руанду
Алоис Ндимбати	Дело скрывающегося от правосудия обвиняемого передано на рассмотрение в Руанду
Шарль Рьяндикайо	Дело скрывающегося от правосудия обвиняемого передано на рассмотрение в Руанду
Фенеас Муньяругарама	Дело скрывающегося от правосудия обвиняемого передано на рассмотрение в Руанду

## Приложение IV

### Общий обзор обвинений и обвинительных приговоров Трибунала в отношении изнасилования и других преступлений, связанных с сексуальным насилием

<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляци- онного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других пре- ступлений, связанных с сексу- альным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изна- силование и/или совершение дру- гих преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
Акайесу	Бургомистр об- щины Таба	2 сентября 1998 года	1 июня 2001 года	Пункт 13: изнасилование как преступление против человечности  Пункт 14: другие бесче- ловечные акты как пре- ступление против чело- вечности	Пункты 696 и 697 СР  Подтвержден в порядке апелляционного производ- ства, пункт 214 АР
Серушаго	Один из лидеров «интерахамве» в префектуре Гисеньи	5 февраля 1999 года  Признание се- бя виновным	6 апреля 2000 года  (Обжалование приговора)	Пункт 5: изнасилование как преступление против человечности в изменен- ном обвинительном за- ключении от 14 октября 1998 года	Не вынесен  Обвинения в изнасиловании сняты после того, как обви- няемый признал себя ви- новным
Мусема	Директор чайной фабрики «Гисову» в Кибуге	27 января 2000 года	16 ноября 2001 года	Пункт 7: изнасилование как преступление против человечности в соответ- ствии с пунктами 1 и 3 статьи 6	Пункт 967 СР  Апелляционным решением обвинительный приговор по данному пункту отменен и вынесен оправдательный приговор, пункт 194 АР
Багилишема	Бургомистр об- щины Мабанза	7 июня 2001 года	3 июля 2002 года	Пункт 7: «посягательство на человеческое достоин- ство женщин» как грубое нарушение общей ста- тьи 3	Не вынесен  (оправдательный приговор по всем пунктам)
Семанза	Бывший бурго- мистр общины Бикумби, пред- ставитель Нацио- нального респуб- ликанского дви- жения за демокра- тию и развитие (НРДДР) в Нацио- нальной ассам- блее	15 мая 2003 года	20 мая 2005 года	Пункты 7 и 9: изнасило- вание как грубое наруше- ние общей статьи 3  Пункты 8 и 10: изнасило- вание как преступление против человечности	Обвинительный приговор по пункту 10: изнасилова- ние как преступление про- тив человечности, пункт 479 СР  Подтвержден в порядке апелляционного производ- ства, пункты 289 и 290 АР
Нийитегека	Министр инфор- мации временного правительства	16 мая 2003 года	9 июля 2004 года	Пункт 7: изнасилование как преступление против человечности  Пункт 8: бесчеловечные акты, включая изнасило- вание как преступление против человечности	Обвинительный приговор по пункту 8: другие бесче- ловечные акты как преступ- ление против человечно- сти — «сексуальное наси- лие», пункт 467 СР



<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляционного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изнасилование и/или совершение других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
				Пункт 9: изнасилование как нарушение общей статьи 3, посягательство на жизнь, здоровье и физическое или душевное благополучие  Пункт 10: изнасилование как нарушение общей статьи 3, посягательство на человеческое достоинство	Подтвержден в порядке апелляционного производства, пункт 270 AP
Каджелиджели	Бургомистр общины Мукинго в период с июня по июль 1994 года; один из лидеров «интерахамве» в Рухенгери	1 декабря 2003 года	23 мая 2005 года	Пункт 7: изнасилование как преступление против человечности  Пункт 11: оскорбительное и унижающее обращение, изнасилование, принуждение к занятию проституцией и любые формы посягательства на половую свободу как нарушение общей статьи 3	Не вынесен
Бараягвиза	Председатель КЗР; основатель и директор радиовещательной компании «РТЛМ»	3 декабря 2003 года	28 ноября 2007 года	Пункт 8: посягательство на человеческое достоинство как грубое нарушение общей статьи 3	Не вынесен  На предусмотренной правилом 98 bis стадии судебного процесса вынесен оправдательный приговор
Камуханда	Министр высшего образования временного правительства	22 января 2004 года	19 сентября 2005 года	Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности  Пункт 8: изнасилование, посягательство на человеческое достоинство как грубое нарушение общей статьи 3	Не вынесен
Гакумбитси	Бургомистр общины Русумо в префектуре Кибунго	17 июня 2004 года	7 июля 2006 года	Пункт 5: изнасилование как преступление против человечности	Пункты 321–333 CP  Подтвержден в порядке апелляционного производства, пункты 99–108 AP
Ндиндабахизи	Министр финансов временного правительства	15 июля 2004 года	16 января 2007 года	Пункт 5 измененного обвинительного заключения от 5 октября 2001 года (изнасилование как преступление против человечности); обвинения в изнасиловании сняты в измененном обвинительном заключении от 1 сентября 2003 года (пункты 9 и 13 CP)	Не вынесен

<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляционного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изнасилование и/или совершение других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
Мухимана	Советник в секторе Гишита, община Гишита, префектура Кибуге	28 апреля 2005 года	21 мая 2007 года	Пункт 3: изнасилование как преступление против человечности	Пункты 552–563 СР Подтвержден в порядке апелляционного производства (за исключением изнасилований Горетти Мукашьяки и Лангиды Камукины, положения АР)
Бисенгимана	Бургомистр общины Гикоро в сельской части префектуры Кигали	13 апреля 2006 года Признание вины обвиняемым	Не обжаловано	Пункт 8: изнасилование как преступление против человечности Пункт 9: жестокое сексуальное надругательство как преступление против человечности Пункт 11: изнасилование как грубое нарушение общей статьи 3 Пункт 12: серьезное посягательство на жизнь как грубое нарушение общей статьи 3	Не вынесен Обвинения в изнасиловании сняты после признания вины обвиняемым
Мпамбара	Бургомистр общины Рукара в восточной части Руанды	11 сентября 2006 года	Не обжаловано	Пункты 1 и 2: изнасилование в контексте геноцида	Не вынесен (оправдательный приговор по всем пунктам)
Мувуньи	Полковник руандийской армии и комендант лагеря Унтер-офицерского училища в Бутаре	12 сентября 2006 года (Мувуньи I)	29 августа 2008 года (Мувуньи I)	Пункт 4: изнасилование как преступление против человечности	Не вынесен (все обвинительные приговоры и меры наказания отменены; принято решение о повторном рассмотрении дела по обвинению в прямом и публичном подстрекательстве к совершению геноцида)
Рвамакуба	Министр начального и среднего образования временного правительства	20 сентября 2006 года	Не обжаловано	(Совместное измененное обвинительное заключение от ноября 2001 года) Пункт 3: изнасилование как естественное и предсказуемое следствие совместной преступной деятельности в целях совершения геноцида Пункт 5: изнасилование как преступление против человечности	Не вынесен Обвинения в изнасиловании сняты в отдельном измененном обвинительном заключении от 23 февраля 2005 года (оправдательный приговор по всем пунктам)

<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляционного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изнасилование и/или совершение других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
Нзабиринда	Сотрудник по делам молодежи в администрации общины Нгома	23 февраля 2007 года Признание вины обвиняемым	Не обжаловано	Пункты 1 и 2: изнасилование в контексте геноцида Пункт 4: изнасилование как преступление против человечности	Не вынесен Обвинения в изнасиловании сняты после признания вины обвиняемым
Ругамбарара	Бургомистр общины Бикумби в сельской части префектуры Кигали	16 ноября 2007 года Признание вины обвиняемым	Не обжаловано	Пункт 7: изнасилование как преступление против человечности Пункт 9: изнасилование, посягательство на жизнь, здоровье и физическое или душевное благополучие, посягательство на человеческое достоинство как грубое нарушение общей статьи 3	Не вынесен Обвинения в изнасиловании сняты после признания вины обвиняемым
Нчамихиго	Заместитель прокурора в Сиянгугу и лидер «интерхамве»	12 ноября 2008 года	18 марта 2010 года	Пункт 4: «проведение калечащих операций на женских половых органах» в контексте других бесчеловечных актов как преступление против человечности	Не вынесен Доказательства проведения калечащих операций на женских половых органах отсутствуют, пункты 221 и 361 СР
Бикинди	Музыкант	2 декабря 2008 года	18 марта 2010 года	Пункты 2 и 3: изнасилование и сексуальное насилие в контексте геноцида	Не вынесен
Багосора	Руководитель аппарата министерства обороны	18 декабря 2008 года	14 декабря 2011 года	Пункт 1: изнасилование и другие преступления сексуального характера в контексте заговора в целях совершения геноцида Пункты 2 и 3: изнасилование и другие преступления сексуального характера в контексте геноцида Пункт 4: изнасилование и другие преступления сексуального характера в контексте убийства как преступление против человечности Пункт 6: изнасилование и другие преступления сексуального характера в контексте истребления как преступление против человечности	Пункт 2: пункт 2158 СР в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Пункт 4: Судебная камера, пункт 2186 Пункт 6: пункт 2194 СР Пункт 7: пункт 2203 СР в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Пункт 8: пункт 2213 СР Пункт 9: пункт 2224 СР в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Пункт 10: пункт 2245 СР Пункт 12: пункт 2254 СР в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Обвинительные приговоры по пунктам 2, 6, 7, 8, 10, 12 подтверждены апелляционным решением, пункт 721 АР

<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляци- онного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других пре- ступлений, связанных с сексу- альным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изна- силование и/или совершение дру- гих преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
				<p>Пункт 7: изнасилование как преступление против человечности</p> <p>Пункт 8: изнасилование и другие преступления сексуального характера в контексте преследования как преступление против человечности</p> <p>Пункт 9: изнасилование и другие преступления сексуального характера в контексте других бесчеловечных актов как преступление против человечности</p> <p>Пункт 10: убийство и посягательство на здоровье и физическое и душевное благополучие как грубое нарушение общей статьи 3</p> <p>Пункт 12: посягательство на человеческое достоинство как грубое нарушение общей статьи 3</p>	
Кабилиги	Бригадный генерал, начальник отдела операций генерального штаба армии (G-3)	18 декабря 2008 года	Не обжаловано	<p>Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности</p> <p>Пункт 8: другие бесчеловечные акты как преступление против человечности в связи с посягательством на половую свободу премьер-министра</p> <p>Пункт 10: посягательство на человеческое достоинство как грубое нарушение общей статьи 3</p>	<p>Не вынесен</p> <p>Оправдательный приговор по всем пунктам, пункт 2204 СР</p>
Нсенгиумва	Полковник, начальник отдела операций в Гисеньи	18 декабря 2008 года	14 декабря 2011 года	<p>Пункт 7: изнасилование как преступление против человечности</p> <p>Пункт 9: другие бесчеловечные акты как преступление против человечности в связи с посягательством на половую свободу премьер-министра</p> <p>Пункт 11: посягательство на человеческое достоинство как грубое нарушение общей статьи 3</p>	Не вынесен

<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляционного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изнасилование и/или совершение других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
Нтабакузе	Майор, командир воздушно-десантного батальона	18 декабря 2008 года	8 мая 2012 года	Пункты 2 и 3: изнасилование в контексте геноцида Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности Пункт 8: другие бесчеловечные акты как преступление против человечности в связи с посягательством на половую свободу премьер-министра Пункт 10: посягательство на человеческое достоинство как грубое нарушение общей статьи 3	Не вынесен
Рукундю	Военный капеллан	27 февраля 2009 года	20 октября 2010 года	Пункт 1: посягательство на половую свободу в контексте геноцида	Пункты 574–576 СР. Обвинительный приговор отменен в порядке апелляционного производства, пункты 237 и 238 АР
Рензахо	Префект города Кигали	14 июля 2009 года	1 апреля 2011 года	Пункт 1: акты сексуального насилия в контексте геноцида Пункт 4: изнасилование как преступление против человечности Пункт 6: изнасилование как грубое нарушение общей статьи 3	Пункт 1: пункт 779 СР в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Пункт 4: пункт 794 СР в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Пункт 6: пункт 811 СР в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Обвинительные приговоры отменены в порядке апелляционного производства в связи с вопросами, касающимися признания вины, пункт 129 АР
Хатгекимана	Комендант лагеря «Нгома» в Бутаре	6 декабря 2010 года	8 мая 2012 года	Пункты 1 и 2: изнасилование в контексте геноцида Пункт 4: изнасилование как преступление против человечности	Пункт 4: пункт 729 СР в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Подтвержден в порядке апелляционного производства, пункты 203 и 204 АР
Гатете	Председатель НРДДР в общине Мурамби и лидер «интерахамве»	31 марта 2011 года	9 октября 2012 года	Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности	Не вынесен

<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляционного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изнасилование и/или совершение других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
Бизимунгу Огюстен	Начальник штаба армии	17 мая 2011 года	30 июня 2014 года	Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности Пункт 8: изнасилование и иное оскорбительное и унижающее обращение как нарушение общей статьи 3	Обвинительный приговор в соответствии с пунктом 3 статьи 6, пункты 2127 и 2161 СР Отменен в порядке апелляционного производства, пункт 321 АР
Нзувонемейе	Командир разведывательного батальона	17 мая 2011 года	11 февраля 2014 года	Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности Пункт 8: нарушение общей статьи 3	Не вынесен
Сагахуту	Заместитель командира разведывательного батальона	17 мая 2011 года	11 февраля 2014 года	Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности Пункт 8: нарушение общей статьи 3	Не вынесен
Нтахобали	Лидер группы ополченцев НРДДР	24 января 2011 года	Еще не принято	Пункт 7: изнасилование как преступление против человечности Пункт 11: посягательство на человеческое достоинство, изнасилование и посягательство на половую свободу как грубые нарушения общей статьи 3	Пункт 7: пункт 6094 СР в соответствии с пунктом 1 статьи 6 Пункт 11: пункт 6185 СР в соответствии с пунктом 3 статьи 6 <b>Апелляционная жалоба находится на рассмотрении</b>
Нийрамасухуко	Министр по делам семьи и улучшению положения женщин и член НРДДР	24 июня 2011 года	Еще не принято	Пункт 7: изнасилование как преступление против человечности Пункт 11: посягательство на человеческое достоинство, изнасилование и посягательство на половую свободу как грубые нарушения общей статьи 3	Пункт 6093 в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Пункт 11: пункт 6183 СР в соответствии с пунктом 3 статьи 6 <b>Апелляционная жалоба находится на рассмотрении</b>
Бикамупака	Министр иностранных дел	30 сентября 2011 года	Не обжаловано	Пункт 8: изнасилование как преступление против человечности Пункт 10: посягательство на человеческое достоинство, изнасилование и посягательство на половую свободу как грубые нарушения общей статьи 3	Не вынесен На предусмотренной правилом 98 bis стадии судебного процесса вынесен оправдательный приговор (по всем пунктам)

<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляционного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изнасилование и/или совершение других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
Мугиранеза	Министр гражданской службы	30 сентября 2011 года	4 февраля 2013 года	Пункт 8: изнасилование как преступление против человечности Пункт 10: посягательство на человеческое достоинство, изнасилование и посягательство на половую свободу как грубые нарушения общей статьи 3	Не вынесен На предусмотренной правилом 98 bis стадии судебного процесса вынесен оправдательный приговор
Бизимунгу Казимир	Министр здравоохранения	30 сентября 2011 года	Не обжаловано	Пункт 8: изнасилование как преступление против человечности Пункт 10: посягательство на человеческое достоинство, изнасилование и посягательство на половую свободу как грубые нарушения общей статьи 3	Не вынесен На предусмотренной правилом 98 bis стадии судебного процесса вынесен оправдательный приговор (по всем пунктам)
Мугензи	Министр торговли и коммерции	30 сентября 2011 года	4 февраля 2013 года	Пункт 8: изнасилование как преступление против человечности Пункт 10: посягательство на человеческое достоинство, изнасилование и посягательство на половую свободу как грубые нарушения общей статьи 3	Не вынесен На предусмотренной правилом 98 bis стадии судебного процесса вынесен оправдательный приговор
Каремера	Министр внутренних дел по состоянию на 25 мая 1994 года; первый заместитель председателя НРДДР	2 февраля 2012 года	29 сентября 2014 года	Пункт 3: изнасилование как естественное и предсказуемое следствие совместной деятельности в целях совершения геноцида Пункт 5: изнасилование как преступление против человечности	Пункт 3: пункт 1670 СР в соответствии с пунктом 1 статьи 6, пункт 1671 в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Пункт 5: пункт 1684 СР в соответствии с пунктами 1 и 3 статьи 6 Обвинительные приговоры за совместную преступную деятельность в целях совершения геноцида подтверждены в порядке апелляционного производства; вынесенный в соответствии с пунктом 3 статьи 6 обвинительный приговор за изнасилования, совершенные за пределами Кигали, отменен в порядке апелляционного производства, пункт 748 АР

<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляционного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изнасилование и/или совершение других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
Нгирумпатсе	Председатель НРДДР	2 февраля 2012 года	29 сентября 2014 года	Пункт 3: изнасилование как естественное и предсказуемое следствие совместной деятельности в целях совершения геноцида Пункт 5: изнасилование как преступление против человечности	Пункт 1: пункт 1670 СР в соответствии с пунктом 1 статьи 6, пункт 1671 в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Пункт 5: пункт 1684 СР в соответствии с пунктами 1 и 3 статьи 6 Обвинительные приговоры за совместную преступную деятельность в целях совершения геноцида подтверждены в порядке апелляционного производства; вынесенный в соответствии с пунктом 3 статьи 6 обвинительный приговор за изнасилования, совершенные за пределами Кигали, отменен в порядке апелляционного производства, пункт 748 АР
Нзирорера	Национальный секретарь НРДДР	Обвиняемый скончался во время судебного разбирательства		Пункт 3: изнасилование как естественное и предсказуемое следствие совместной преступной деятельности в целях совершения геноцида Пункт 5: изнасилование как преступление против человечности	Не вынесен
Нзабонимана Калликст	Министр по делам молодежи и соответствующих движений временного правительства	31 мая 2012 года	29 сентября 2014 года	Пункт 7 первоначального обвинительного заключения от 21 ноября 2001 года: изнасилование как преступление против человечности. Обвинения сняты в измененных обвинительных заключениях от 12 ноября 2008 года и 24 июля 2009 года, пункты 1828, 1829 и 1841 СР	Не вынесен Обвинения в изнасиловании сняты



<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляционного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изнасилование и/или совершение других преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
Низейimana	Капитан Вооруженных сил Руанды (ВСР); ответственный за разведывательные и военные операции в Унтер-офицерском училище (S2/S3), префектура Бутаре	19 июня 2012 года	29 сентября 2014 года	Пункты 1 и 2: акты сексуального насилия в контексте геноцида Пункт 4: изнасилование как преступление против человечности Пункт 6: изнасилование как грубое нарушение общей статьи 3	Оправдательный приговор по всем пунктам; оправдательный приговор подтвержден в порядке апелляционного производства, пункты 419 и 420 АР
Нгирабатваре Огюстен	Министр планирования временного правительства	20 декабря 2012 года	18 декабря 2014 года	Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности (в рамках совместной преступной деятельности в целях совершения геноцида)	Пункты 1390–1393 СР Обвинительный приговор отменен в порядке апелляционного производства, пункт 252 АР
Бизимана Огюстен	Министр обороны	Обвиняемый остается на свободе		Пункты 1 и 2: изнасилование в контексте геноцида Пункт 5: изнасилование как преступление против человечности Пункт 6: пытки как преступление против человечности Пункт 7: другие бесчеловечные акты как преступление против человечности Пункт 8: преследование как преступление против человечности Пункт 10: пытки как грубое нарушение общей статьи 3 Пункт 11: изнасилование как нарушение общей статьи 3 Пункт 12: жестокое обращение как нарушение общей статьи 3 Пункт 13: посягательство на человеческое достоинство как нарушение общей статьи 3	В случае ареста обвиняемого его дело будет рассматриваться Остаточным механизмом

<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляци- онного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других пре- ступлений, связанных с сексу- альным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изна- силование и/или совершение дру- гих преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
Муңьягишари	Генеральный сек- ретарь НРДПР по городу Гисеньи, председатель «ин- терахамве» в Гисеньи			Пункты 2 и 3: изнасило- вание в контексте гено- цида  Пункт 5: изнасилование как преступление против человечности	Дело передано на рассмот- рение в Руанду
Ндимбати	Бургомистр об- щины Гисову	Обвиняемый остается на свободе		Пункты 1 и 2: изнасило- вание в контексте гено- цида  Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности  Пункт 7: изнасилование в контексте преследования как преступление против человечности (обвинения в изнасиловании включе- ны во второе измененное обвинительное заключе- ние от 8 мая 2012 года)	Дело передано на рассмот- рение в Руанду
Нтаганзва	Бургомистр об- щины Ньякизу	Обвиняемый остается на свободе		Пункты 1 и 2: изнасило- вание в контексте гено- цида  Пункт 5: изнасилование как преступление против человечности (обвинения в изнасиловании включе- ны во второе измененное обвинительное заключе- ние от 30 марта 2012 года)	Дело передано на рассмот- рение в Руанду
Рьяндикайо	Предприниматель, сектор Мубуга	Обвиняемый остается на свободе		Пункты 1 и 2: изнасило- вание в контексте гено- цида  Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности  Пункт 7: изнасилование в контексте преследования как преступление против человечности (обвинения в изнасиловании включе- ны во второе измененное обвинительное заключе- ние от 8 мая 2012 года)	Дело передано на рассмот- рение в Руанду

<i>Дело</i>	<i>Должность</i>	<i>Дата судебного разбирательства</i>	<i>Дата апелляци- онного решения</i>	<i>Обвинение в изнасиловании и/или совершении других пре- ступлений, связанных с сексу- альным насилием</i>	<i>Обвинительный приговор за изна- силование и/или совершение дру- гих преступлений, связанных с сексуальным насилием</i>
Мпиранья	Командир баталь- она президентской гвардии ВСР и командир прези- дентской гвардии лагеря «Ки- михурура»	Обвиняемый остается на свободе		Пункт 5: изнасилование как преступление против человечности или изна- силование как естествен- ное и предсказуемое следствие совместной преступной деятельности в целях совершения гено- цида  Пункт 7: другие бесчело- вечные акты как преступ- ление против человечно- сти, включая надруга- тельства над телом пре- мьер-министра, или изна- силование как естествен- ное и предсказуемое следствие совместной преступной деятельности в целях совершения гено- цида	В случае ареста обвиняемо- го его дело будет рассмат- риваться Остаточным меха- низмом
Муньяругарама	Подполковник ВСР, комендант лагеря «Гако»	Обвиняемый остается на свободе		Пункты 1 и 2: изнасило- вание в контексте гено- цида  Пункт 7: изнасилование как преступление против человечности	Дело передано на рассмот- рение в Руанду
Муньешьяка Венсеслас	Священник, вика- рий Церкви Свя- того Семейства, город Кигали	Дело передано на рассмотре- ние во Фран- цию		Пункт 2: изнасилование как преступление против человечности	Дело передано на рассмот- рение во Францию (обвиня- емый проживает во Фран- ции)
Бусийбарута Лоран	Префект префек- туры Гиконгоро	Дело передано на рассмотре- ние во Фран- цию		Пункт 6: изнасилование как преступление против человечности	Дело передано на рассмот- рение во Францию (обвиня- емый проживает во Фран- ции)

*Сокращения/пояснения:*

СР — судебное решение

АР — апелляционное решение

Общая статья 3 — статья 3, общая для Женевских конвенций 1949 года и Дополнительного протокола II к ним